Eist Blietchen

Foto: René Birchen

GEMENG TANDEL

September 2024

www.tandel.lu

Administration Communale de Tandel

Bureaux : 6, Haaptstrooss
L-9350 BASTENDORF

Adresse postale :
B.P. 141 · L-9202 DIEKIRCH

80 38 03-1

Nos horaires :

Bureau de la population

Tél.: 803 803 - 232
E-mail: claudine.welter@tandel.lu

Du lundi au vendredi
de 08h30 à 11h30 et
de 13h30 à 16h30

le mercredi ouvert jusqu'à 18h30

fermé le vendredi après-midi

Service technique

Tél. : 803 803 - 225
E-mail : technique@tandel.lu

Lundi:	de 8h30 à 11h30
Mardi:	de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30
Mercredi:	de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30
Jeudi:	de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30
Vendredi:	de 8h30 à 11h30

Vu les interventions extérieures sur les chantiers, uniquement sur rendez-vous.

Secrétariat

Tél. : 803 803 - 220
E-mail: secretariat@tandel.lu

Tél.: 803 803 - 222
E-mail: joelle.storn@tandel.lu

Lundi:	de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 18h00
Mardi:	de 8h30 à 11h30
Mercredi :	de 8h30 à 11h30
Jeudi:	de 8h30 à 11h30
Vendredi:	de 8h30 à 11h30

Recette

Tél. : 803 803 - 230
E-mail : recette@tandel.lu

Du lundi au vendredi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Sommaire

Léif Matbiergerinnen a Matbierger 1

OFFIZIELLES AUS DER GEMENG

Séance publique du 27 mai 2024 2
Ëffentlech Sëtzung vum 27. Mee 2024 6
Jugendkommissioun Gemeng Tandel 10

Mir hunn eis bestuet 11

WAT ASS LASS AN DER GEMENG?

Vergaangen Aktivitéiten 12
Zukünfteg Aktivitéiten 28

TRADITIOUNEN AUS DER GEMENG

Al Bräicher an eiser Gemeng am Laf vun de Méint 40

KANNERSÄIT 41

WÉI GUTT KENNS DU DENG GEMENG?

Wou steet dëst Bushaischen? 43
Opléisung: Hinnchen (Eist Blietchen – Juni) 44
Rätsel fir d'Kanner 45

Ecole du Goût: Die rote Bete - das Power-Gemüse 46

Fréijoersprojeten aus dem Centre Movida 48

Ee Réckbléck op eise Crèchen-Alldag 50

BETRIBER AUS DER GEMENG STELLE SECH VIR 51

WEIDER INFORMATIOUNEN

Bummelbus 55
Naturpark Our 56
Antragsformular 2025, Hecken, Uebst- an Lafbeem 58
Police 60
logement.lu 62
Resonord 63
Youth & work 64
SIDEC 66

Offallkalenner 67

Manifestatiounskalenner 68

Deng Foto als Titelsäit oder als Récksäit vun „Eisem Blietchen"? 69

De Redaktiounschluss fir déi nächst Editioun vun „Eisem Blietchen" ass de **25. Oktober 2024**.

Schéckt eis w.e.g. bis dohinner Är Artikelen eran op info@tandel.lu.

Mise en page et impression :
Imprimerie Heintz, Pétange

PRINTED IN LUXEMBOURG

Léif Matbiergerinnen a Matbierger

Als éischt wollt ech Iech Merci soe fir dat Vertraue wat Dir mir virun engem Joer ginn hutt.

E Joer mat ville Verännerunge fir mech an och fir eis Gemeng.

Mir, de Schäffen- a Gemengerot soen och all deen Leit a Veräiner Merci, déi gehollef hunn, datt d'Feierlechkeete fir Nationalfeierdag e gelongent Fest ginn ass.

Mir hunn eng Rei Projeten, aus deene leschte Jore virugefouert a sinn och an der Endphase vu vereenzelten ukomm. Ënner anerem de Centre médical zu Furen, wou mëttlerweil 3 Generalisten deemnächst 4 an een Osteopath, e Labo an eng Kiné praktizéieren. Och fir déi restlich Reim huet eng Psychomotricienne, eng Pédicure médicale mat Institut de beauté, déi mat 3 bis 4 Leit schafft, schrëftlich zougesot.

Ausserdeem hu mir d'schrëftlich Zouso vun der Madame Ministisch Martine Deprez fir eng Apdikt dohin ze kréien. Do och e grousse Merci un d'Gemeng Bettenduerf fir hir Ënnerstëtzung. Mat hinnen, wéi och mat der Gemeng Veianen, kucke mir no Projet'en, déi mir kënnen zesumme realiséieren, fir Synergien ze notzen.

Een anere Projet ass den Ausbau vun eisem Waasserreseau. Hei soll an deenen nächsten Deeg, bis de 15. September, och de längsten Deel fäerdeg ginn an d'Verkéierssituatioun sech rëm normaliséieren. Op der Streck, Seltz-Furen, sinn da just nach kleng Chantieren.

Fir mech ee weidere wichtege Projet, dee mir nei an Ugrëff geholl hunn, ass den Ausbau vun der Maison Relais zu Tandel mat zousätzliche Reim fir d'Schoul an eng nei Crèche, sou datt d'Eltere just nach e Site mussen ufueren. Dozou gehéiert een neie Parking, dee mir als éischt realiséiere wëllen. Och d'Busgare soll vergréissert ginn.

Wéinst deene rezenten Onwiederen, déi ëmmer méi heftig ginn, si mir amgaang fir d'Iwwerschwemmungsgefor an den Dierfer ze miniméieren. Mir haten dozou scho puer gutt Gespréicher mat verschiddenen Proprietären a bauen do op eng gutt Zesummenaarbecht.

Dat hei ass just e klengen Deel vun eiser Aarbecht an Dir gesitt, et gëtt nach vill ze maachen.

Ech wënschen Iech, an de Kanner, eng gutt Rentrée an e schéinen Hierscht.

Äre Schäffen
Frank Schmit

SÉANCE PUBLIQUE du 27 mai 2024

(le texte français fait foi)

Présents : tous les membres

1. **Etat des restants 2023 présenté par le receveur communal**
2. **Propositions de réaffectation de personnel enseignant :**
   Liste 1 : 1 poste cycle 2-4 100 % 2024/2025
   Liste 1 : 1 poste cycle 2-4 100 % 2024/2025
3. **Organisation scolaire provisoire 2024/2025**
4. **Décernement d'un titre honorifique**
5. **MOPO : PAP Leonardy Tandel**
6. **Autorisation de lotissement**
7. **Approbation de conventions**
8. **Approbation d'un acte notarié**
9. **Approbation d'un contrat de bail**
10. **Approbation d'un compromis de vente**
11. **Approbation devis adapté maison médicale Fouhren**
12. **Définition lieux de mariage**
13. **Octroi d'une concession au cimetière de Fouhren**
14. **Transfert crédit extraordinaire/acquisition balayeuse**
15. **Subsides extraordinaires**
16. **Resonord : délibération concordante**
17. **Approbation de règlements de circulation communaux**
18. **Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour 2025**
19. **Huis clos : Affaires du personnel**
    Rapports des syndicats intercommunaux

1. Etat des restants à recouvrer de l'exercice 2023

Da Mota Patricia, absente excusée

Décide unanimement d'admettre

	Serv. ord.	Serv. extr.
En reprises provisoires	59.764,98 €	39.060,00 €
En décharges	12 €	0 €
Total	59.776,98 €	39.060,00 €

2. Proposition de réaffectation de personnel enseignant 1re liste 2024/2025 - 1 poste cycle 2024/2025 C2-4 à 100 % : GROSBUSCH Lisa

Da Mota Patricia, absente excusée

Donc est proposée pour la réaffectation audit poste du cycle C 2-4, 1p 100 %, 2024/2025 1re liste, comme institutrice d'enseignement fondamental pour la commune de Tandel la candidate suivante : Grosbusch Lisa, domiciliée à Bastendorf.

2a. Proposition de réaffectation de personnel enseignant 1re liste 2024/2025 - 1 poste cycle 2024/2025 C2-4 à 100 % : MÜLLER Steve

Da Mota Patricia, absente excusée

Donc est proposé pour la réaffectation audit poste du cycle C 2-4, 1p 100 %, 2024/2025 1re liste, comme instituteur d'enseignement fondamental pour la commune de Tandel le candidat suivant : Müller Steve, domicilié à Bettel.

3. Organisation scolaire 2024/2025

Approuve unanimement l'organisation scolaire pour l'année scolaire 2024/25

réservé exclusivement aux élèves de l'école fondamentale « am Brill » à Tandel

répartition des classes scolaires :

C1 Précoce	classe A	14 élèves	institutrice	Urhausen Claude
			éducatrices	Goergen Mireille et Wagner Fabienne
C1 Précoce	classe B	14 élèves	institutrice	Noben Mona
			éducatrice	Rieth Vanessa
Cycle 1	classes 1a	14 élèves	institutrices	Reinig Michèle et Winter Michèle
	1b	14 élèves	institutrice	Weyland Sylvie
	1c	14 élèves	institutrice	Siebenaller Suzie et Tonteling Anne
Cycle 2	classes 2.1 a	13 élèves	instituteur	Warszta Chris
	2.1 b	14 élèves	instituteur	Winckel Jeff
	2.2 a	18 élèves	institutrice	Matthys Jasmine
	2.2 b	18 élèves	institutrice	Käppeli Joanne
Cycle 3	classes 3.1 a	16 élèves	institutrices	Renckens Claudine et Mischo Cathy
	3.1 b	16 élèves	institutrice	Kohnen Carmen
	3.2 a	14 élèves	institutrice	Eicher Maryse
	3.2 b	13 élèves	institutrice	Hoffmann Kristin
Cycle 4	classes 4.1 a	19 élèves	instituteur	Munoz Joe
	4.1 b	17 élèves	instituteur	Müller Steve
	4.2 a	15 élèves	instituteur	Ihry Marc
	4.2.b	15 élèves	instituteur	Fischer Tom

4. Décernement d'un titre honorifique

Le conseil communal et au nom de toute la population tient à présenter ses remerciements pour les services rendus et décide de décerner unanimement à Monsieur Ali Jean Nico Kaes de Brandenbourg le titre de Bourgmestre Honoraire de la Commune de Tandel.

5. Approbation d'un projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « Leonardy » à Tandel pour le compte de la sàrl RED Group de Echternach : PAP Leonardy Tandel

Décide unanimement d'approuver ledit projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Tandel, au lieu-dit « im Thal » - intitulé « Leonardy » présenté par le collège échevinal pour le compte de la sàrl RED GROUP, tel que présenté en annexe par le bureau d'études susmentionné, ceci en conformité avec l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement, et charge le collège des bourgmestre et échevins de la publication prévue par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, et de notifier l'approbation de la prédite modification ponctuelle du PAP à Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en conformité avec l'article 30bis al.9 de la loi du modifiée du 19 juillet 2004 concernant

l'aménagement communal et le développement urbain.

6. Autorisation de lotissement : Berlo Sascha et Berlo-Paulus Gabrielle

Berlo John, absent excusé art 20. loi communale

Décide unanimement de procéder à l'autorisation de lotissement suivante :

No 14/2024 : Berlo Sascha et
Berlo-Paulus Gabrielle de Fouhren

7. Approbation de 6 conventions

Décide unanimement d'approuver les 6 conventions suivantes :

- la convention relative à la mise à disposition d'un bien immobilier aux fins de l'exploitation d'une centrale photovoltaïque du 22 avril 2024 entre le collège échevinal et Fouhren-Solar s.c. représentée par Kauten Paul ;
- la convention concernant l'enseignement musical 2024/2025 du 17 mai 2024 entre le collège échevinal et le Conservatoire du Nord ;
- la convention concernant les servitudes et la participation aux travaux d'infrastructures à Fouhren du 15 mai 2024 entre le collège échevinal et Betzen Nico, Hecker Richard et Müller Rainer ;
- l'avenant à la convention de base concernant le centre médical Fouhren et la salle polyvalente Bastendorf du 6 mai 2024 entre le collège échevinal et le Oeko-Service Luxembourg s.a. ;
- la convention relative au prélèvement de l'eau d'une source à Tandel du 25 mars 2024 entre le collège échevinal et l'entreprise Gillen de Tandel ;
- la convention relative à la prestation de service de transport de nuit « Night Card » du 11 mars 2024 entre le collège échevinal et l'entreprise Sales-Lentz s.a. de Bascharage ;

8. Approbation d'un acte notarié/échange Schares

Décide unanimement d'approuver l'acte notarié n°119/24 conclu le 2 avril 2024 avec le collège échevinal et les époux Schares-Leonardy de Bastendorf concernant un échange de deux parcelles sises à Bastendorf au lieu-dit « Haaptstrooss » section BD de Bastendorf ; à savoir 1113/4274 et 1116/4276 ;

9. Approbation d'un contrat de bail au centre médical Fouhren/kiné

Décide unanimement d'approuver le contrat de bail avec la dame Dimitrijevic Alexandra conclu le 25 mars 2024.

10. Approbation d'un compromis de vente avec déclassement

Décide unanimement d'approuver le compromis de vente du 8 avril 2024 entre le collège échevinal et la société KIMMO sàrl, représentée par Monsieur Claude Konrath au sujet d'une parcelle, section BD de Bastendorf sous le n° cad. projeté 1014/Lot 2, contenance approximative 30 ca.

11. Approbation du devis adapté relatif au centre médical à Fouhren

Décide unanimement d'approuver ledit devis adapté au montant total de ttc 5.079.555 € comme présenté par le bureau d'architecte SPEICHER Marc de Diekirch.

12. Définition lieux de mariage

Décide unanimement de désigner les lieux suivants comme locaux supplémentaires pour la célébration de mariages et de déclarations de partenariats civils (Pacs)

- Salle des fêtes et alentours à Brandenbourg
- Bettler Gare
- Gîte rural et alentours à Longsdorf (6, Marxbierg)

13. Octroi d'une concession au cimetière de Fouhren

Décide unanimement d'accorder à KARTHEISER Ted ci-dessus la concession mortuaire pour la tombe numéro 8 (3 emplacements en largeur) se trouvant sur le cimetière à Fouhren, ceci pour un terme de trente ans à partir de la date de la présente décision. Ladite concession est renouvelable moyennant une déclaration conservatoire à présenter au secrétariat communal de Tandel dans le délai d'un an à partir de son expiration, et elle est inscrite au nom de KARTHEISER Ted.

La présente concession est sujette au paiement d'une taxe au montant de 200,00 € au profit de la caisse communale.

14. Transfert crédit extraordinaire/ acquisition balayeuse

Décide unanimement de transférer 100.000 € de l'article 4/624/2211000/99001 à l'article 4/627/223210/99002, de sorte que le crédit en question s'élève en tout à 310.348,44 €

15. Subside extraordinaire – Jeunesse Baastenduerf

Décide avec toutes les voix d'allouer à ladite asbl Jeunesse Baastenduerf pour l'organisation de l'action de nettoiement (Grouss Botz) un appui financier extraordinaire au montant de 600 € en guise de financement des frais en relation avec cet événement.

16. Participation de l'Etat aux frais de fonctionnement et frais de personnel de la « Gestion locative sociale » - délibération concordante des 9 communes membres de l'Office social RESONORD

Décide avec toutes les voix :

1. de déclarer la situation actuelle incompatible avec une gestion financière saine et supportable pour les finances communales ;
2. de solliciter un co-financement de la part des ministères concernés aux frais de fonctionnement et aux frais de personnel à raison de 50% de la Gestion locative sociale.

17. Approbation d'un règlement de circulation

Décide avec toutes les voix de confirmer le règlement de circulation concernant le chantier entre Tandel et Fouhren.

18. Fixation des taux multiplicateurs pour 2025 en matière d'impôt foncier art. 2/170/707110/99001 et en matière d'impôt commercial art. 2/170/707120/99001 sur les bénéfices et capital d'exploitation

Décide de fixer pour l'année d'imposition 2025 les taux suivants en matière d'impôts foncier et commercial :

- impôt foncier A : 275 % (deux cent soixante-quinze)
- impôt foncier B : 275 % (deux cent soixante-quinze)
- impôt commercial : 275 % (deux cent soixante-quinze),
- d'imputer la recette de l'impôt foncier A & B sur l'article 2/170/707110/99001 avec une recette estimée de 62.500,00 €
- d'imputer la recette de l'impôt commercial sur l'article 2/170/707120/99001 avec une recette estimée de 8.000,00 €

19. Création d'un poste d'employé communal au service technique dans le groupe d'indemnité A1

Décide unanimement de créer un poste d'employé communal à plein temps et à durée indéterminée dans le groupe d'indemnité A1 pour les besoins du service technique communal.

Les rapports des syndicats intercommunaux sont présentés en bref par les délégués respectifs.

Foto: Simon Larissa

ËFFENTLECH SËTZUNG vum 27. Mee 2024

Present: all Memberen

1. **Etat des restants 2023 virgestallt vum Receveur**
2. **Propositioune fir d'Réaffectatioun vum Léierpersonal:**
   Lëscht 1: 1 Posten Cycle 2-4 100% 2024/2025
   Lëscht 1: 1 Posten Cycle 2-4 100% 2024/2025
3. **Provisorësch Schoulorganisatioun 2024/2025**
4. **Titel vum Éierebuergermeeschter**
5. **MOPO: PAP Leonardy Tandel**
6. **Autorisation de lotissement**
7. **Approbatioun vu verschidde Konventiounen**
8. **Approbatioun vun engem acte notarié**
9. **Approbatioun vun engem contrat de bail**
10. **Approbatioun vun engem compromis de vente**
11. **Approbatioun vum adaptéierten Devis fir de Centre médical Furen**
12. **Définitioun vu verschidden Hochzäitsplazen**
13. **Erdeele vun enger Konzessioun um Kierfecht zu Furen**
14. **Transfert vun engem Crédit extraordinaire/Uschafe vun enger Kiermaschinne**
15. **Extraordinär Subsiden**
16. **Resonord : délibération concordante**
17. **Approbatioun vun engem Verkéiersreglement**
18. **Festleeë vum taux de l'impôt foncier an impôt commercial fir 2025**
19. **Huis clos : Affaires du personnel**
    Rapport vun den intercommunale Syndicater

1. État des restants à recouvrer de l'exercice 2023

Da Mota Patricia, entschëllegt.

Den État des restants vun 2023 gëtt unanime ugeholl:

	Serv. ord.	Serv. extr.
En reprises provisoires	59.764,98 €	39.060,00 €
En décharges	12 €	0 €
Total	59.776,98 €	39.060,00 €

2. Propositioun fir d'Réaffectatioun vum Léierperonal 1. Lëscht 2024/2025 - 1 Posten cycle 2024/2025 C2-4 à 100%: GROSBUSCH Lisa

Da Mota Patricia, entschëllegt.

Follgende Kandidat gëtt als Enseignant fir op de Poste vum Cycle C 2-4, 1p 100%, 2024/2025 1. Lëscht fir d'Grondschoul vun der Gemeng Tandel virgeschloen:

Mme Grosbusch Lisa vu Baastenduerf.

2a. Propositioun fir d'réaffectatioun de personnel vum Léierperonal 1. Lëscht 2024/2025 - 1 Posten cycle 2024/2025 C2-4 à 100%: MÜLLER Steve

Da Mota Patricia, entschëllegt.

Follgende Kandidat gëtt als Enseignant fir op de Poste vum Cycle C 2-4, 1p 100%, 2024/2025 1. Lëscht fir d'Grondschoul vun der Gemeng Tandel virgeschloen: M. Müller Steve vu Bettel.

3. Schoulorganisatioun 2024/2025

D'Schoulorganisatioun fir d'Schouljoer 2024/2025 fir d'Grondschoul zu Tandel „am Brill" gëtt unanime ugeholl.

Opdeelung vun de Klassen:

C1 Précoce	Klass A	14 Schüler	Joffer	Urhausen Claude
			Educatricen	Goergen Mireille a Wagner Fabienne
C1 Précoce	Klass B	14 Schüler	Joffer	Noben Mona
			Educatrice	Rieth Vanessa
Cycle 1	Klassen 1a	14 Schüler	Jofferen	Reinig Michèle a Winter Michèle
	1b	14 Schüler	Joffer	Weyland Sylvie
	1c	14 Schüler	Jofferen	Siebenaller Suzie an Tonteling Anne
Cycle 2	Klassen 2.1 a	13 Schüler	Schoulmeeschter	Warszta Chris
	2.1 b	14 Schüler	Schoulmeeschter	Winckel Jeff
	2.2 a	18 Schüler	Joffer	Matthys Jasmine
	2.2 b	18 Schüler	Joffer	Käppeli Joanne
Cycle 3	Klassen 3.1 a	16 Schüler	Jofferen	Renckens Claudine a Mischo Cathy
	3.1 b	16 Schüler	Joffer	Kohnen Carmen
	3.2 a	14 Schüler	Joffer	Eicher Maryse
	3.2 b	13 Schüler	Joffer	Hoffmann Kristin
Cycle 4	Klassen 4.1 a	19 Schüler	Schoulmeeschter	Munoz Joe
	4.1 b	17 Schüler	Schoulmeeschter	Müller Steve
	4.2 a	15 Schüler	Schoulmeeschter	Ihry Marc
	4.2.b	16 Schüler	Schoulmeeschter	Fischer Tom

4. Titel vum Éierebuergermeeschter

De Gemengerot seet am Numm vun all Awunner Merci fir alles, wat de M. Kaes fir d'Gemeng geleescht huet an decidéiert unanime fir dem Monsieur Ali Jean Nico Kaes vu Branebuerg den Titel vum Éierebuergermeeschter vun der Gemeng Tandel ze ginn.

5. Approbatioun vun engem Projet de modification ponctuelle vum Plan d'aménagement particulier „Leonardy" zu Tandel fir sàrl RED Group de Echternach : PAP Leonardy Tandel

Et gëtt unanime entscheed, de Projet vun der punktueller Modifikatioun vum Plan d'aménagement particulier zu Tandel am lieu-dit «im Thal» - bezeechent „Leonardy" vum Schäfferot am Numm vun der Sàrl RED GROUP presentéiert, unzehuelen. Detailer vum Gesetzestext an der originaler Délibératioun (franséischen Text).

6. Autorisation de lotissement : Berlo Sascha et Berlo-Paulus Gabrielle

Berlo John, entschëllegt, art 20. Gemengegesetz.

Follgend Autorisation de lotissement gëtt unanime ugeholl:

No 14/2024:
Berlo Sascha a Berlo-Paulus
Gabrielle vu Furen

7. Approbatioun vu 6 Konventiounen

Follgend 6 Konventioune ginn unanime ugeholl:

- D'Konventioun betreffend d'Mise à diposition vun engem Gebai fir de Fonctionnement vun enger Photovoltaikanlag vum 22. Abrëll 2024 tëscht dem Schäfferot a Fouhren-Solar s.c. representéiert duerch de M. Kauten Paul;
- D'Konventioun betreffend den Enseignement musical 2024/2025 vum 17. Mee 2024 tëscht dem Schäfferot an dem Conservatoire du Nord;
- D'Konventioun betreffend d'Servituden an d'Bedeelegung un den Infrastrukturaarbechten zu Furen vum 15. Mee 2024 tëscht dem Schäfferot an dem M. Betzen Nico, M. Hecker Richard an M. Müller Rainer;
- Den Avenant zu Konventioun betreffend de Centre médical Furen an d'Salle polyvalente Baastenduerf vum 6. Mee 2024 tëscht dem Schäfferot an dem Oeko-Service Luxembourg s.a.;
- D'Konventioun betreffend d'Notze vu Waasser aus enger Quell zu Tandel vum 25. Mäerz 2024 tëscht dem Schäfferot an der Firma Gillen vun Tandel;
- D'Konventioun betreffend d'Bereetstellung vum Service „Night Card" vum 11. Mäerz 2024 tëscht dem Schäfferot an der Firma Sales-Lentz s.a.;

8. Approbatioun vun engem acte notarié/ échange Schares

Den acte notarié n°119/24 vum 2. Abrëll 2024 vum Schäfferot an der Fam. Schares-Leonardy vu Baastenduerf betreffend een Tosch vun zwou Parzellen zu Baastenduerf um lieu-dit „Haaptstrooss" section BD de Bastendorf; 1113/4274 et 1116/4276; gëtt unanime ugeholl.

9. Approbatioun vun engem Contrat de bail am Centre médical Furen / Kiné

De Contrat de bail mat der Mme Dimitrijevic Alexandra, ënnerschriwwen de 25. Mäerz 2024, gëtt unanime ugeholl.

10. Approbatioun vun engem Compromis de vente mat Déclassement

De Compromis de vente vum 8. Abrëll 2024 tëscht dem Schäfferot a KIMMO sàrl, vertrueden duerch de M. Claude Konrath betreffend eng Parzell, section BD de Bastendorf, n° cad. projeté 1014/Lot 2, gëtt unanime ugeholl.

11. Approbatioun vum adaptéierten Devis fir de Centre médical Furen

Den adaptéierten Devis mat engem Montant vun 5.079.555 € ttc gëtt, wéi vum Bureau d'architecte SPEICHER Marc vun Dikrech presentéiert, unanime ugeholl.

12. Définitioun vu verschidden Hochzäitsplazen

Et gëtt unanime entscheet follgend Plazen als zousätzlech Hochzäitsplazen fir d'Zeremonie vun Hochzäiten oder PACS'en ze definéieren:

- De Festsall an d'Alentouren zu Branebuerg
- D'Bettler Gare
- D'Gîte rural an d'Alentouren zu Longsduerf (6, Marxbierg)

13. Erdeele vun enger Konzessioun um Kierfecht zu Furen

Et gëtt unanime entscheet, dem M. KARTHEISER Ted eng Konzessioun fir d' Graf Nummer 8 (3 Plazen an der Breet) um Kierfecht zu Furen, ze erdeelen. Dëst fir eng Dauer vun 30 Joer ab dem Datum vun dëser Decisioun. Dës Konzessioun ka verlängert ginn duerch eng Deklaratioun um Sekretariat vun der Gemeng Tandel, an dëst an engem Delai vun engem Joer no der Expiratioun. Si gëtt ageschriwwen op den Numm KARTHEISER Ted.Dës Konzessioun ënnerläit enger Taxe vun 200,00 €.

14. Transfert vun engem crédit extraordinaire/Uschafe vun enger Kiermaschinne

Den Transfert vun 100.000 € vum Artikel 4/624/2211000/99001 op den Artikel 4/627/223210/99002, gëtt unanime gestëmmt, sou dat de betreffende Crédit e Montant vun 310.348,44 € kritt.

15. Extraordinäre Subside – Jeunesse Baastenduerf

Et gëtt unanime ugeholl der asbl Jeunesse Baastenduerf fir d'Organisatioun vun der Grouss Botz een extraordinäre Subside vu 600 € ze accordéieren.

16. Participatioun vum Staat un de Fonctionnementskäschten an de Personalkäschten vun der „Gestion locative sociale“ - délibération concordante des 9 communes membres de l’Office social RESONORD

Et gëtt unanime ugeholl:

1. déi aktuell Situatioun mat enger gesonder an nohalteger Finanzgestioun vun de Gemengefinanzen inkompatibel ze erklären;
2. d’Co-Finanzéierung vun de concernéierte Ministère fir Fonctionnementskäschten a Personalkäschte vun der Gestion locative sociale mat engem Taux vu 50% ze froen.

17. Approbatioun vun engem Verkéiersreglement

E Verkéiersreglement betreffend de Chantier tëscht Tandel a Furen gëtt unanime ugeholl.

18. Festleeën vum taux de l’impôt foncier an impôt commercial fir 2025

Den Taux d’impôts foncier et commercial fir d’Steierjoer 2025 gëtt unanime ugeholl.

Detailer an der originaler Delibératioun (franséischen Text)

19. Schaafe vun engem Posten: Employé communal fir de Service technique am Groupe d’indemnité A1

D’Schafe vu follgendem Poste gëtt unanime gestëmmt:

Employé communal fir de Service technique am Groupe d’indemnité A1

D’Rapport’e vun de verschiddenen interkommunale Syndicat’e gi vun de jeeweilege Vertrieder gemaach.

Foto: René Birchen

Jugendkommissioun Gemeng Tandel

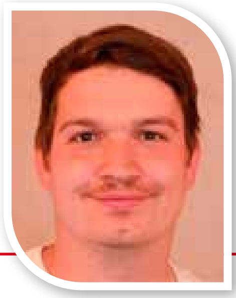
De Fokus vun der Jugendkommissioun vun der Gemeng Tandel läit op den Interessen a Bedürfnisser vu jonke Mënschen tëscht 12 an 18 Joer. Mir wëllen deene Jonke berodend a mat Informatiounen zur Säit stoen.

An Zesummenaarbecht mat de verschiddene Veräiner vun eiser Gemeng wëlle mir versichen ze weise wéi villfälteg d'Offer ass a wéi eis Jonk am beschten dovu kënne profitéieren.

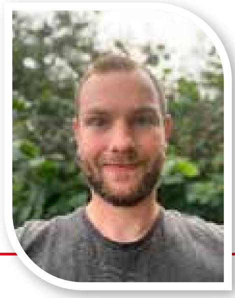
De Moment beschäftege mir eis vill mam Thema „Medien, déi eis Jonk benotzen".

Mir si via Instagram **jugendkommissioun_gemengtandel**
a Mail: **jugendkommissiountandel@gmail.com** ze erreechen.

D'Jugendkommissioun, déi aktuell aus 4 Membere besteet, trëfft sech ongeféier all 6 Wochen.



Berlo John
gebuer 2000 a wunnen zu Furen. A menger Fräizäit ginn ech menger Tätegkeet als Gemengeconseiller no an ech engagéiere mech vill an der Landjugend Furen.



Ech sinn de **Jil** a wunnen zu Walsduerf. Ech si Bauer a schaffen am Soziale Beräich. A menger Fräizäit sinn ech an der Landjugend Furen an an der Jeunesse Baastenduerf aktiv.

Ech sinn den **Henri** a wunnen zu Bastenduerf. A menger Fräizäit sinn ech an der Landjugend Furen an am Theaterverein Bleesdaller Dunnenkëscht aktiv.

Wüstner Kristina, wohne in der Gemeinde Tandel, bin Erzieherin und Orthophoniste. Ich habe 3 Mädchen (27, 14, 12). In meiner Freizeit helfe ich in der Bastendorfer Musik, gehe gerne reiten und ich liebe Wassersport.

Wéi dir richteg erkannt hutt, si mir Membere selwer scho méi oder manner laang aus der Alterskategorie „Jugendlech" erausgewuess.

Dofir ass et eis wichteg an een direkten an éierlechen Austausch mat de Jonken ze kommen. Mir haten do un een Treffe geduecht fir eis ënnertenee besser kennen ze léieren.

Well mir net wëllen ouni iech plangen an et eis wierklech interesséiert, wat dir ze soen hutt a wat dir braucht, invitéiere mir iech ganz häerzlech Freides, de **25ten Oktober 2024 um18:30 op Furen** an de neie Festsall ze kommen.

Fir Snacke a Gedrénks *(keen Alkohol)* gëtt vun eis gesuergt.

Fir besser kënnen ze plange wier et schéin, wann dir iech mat **Numm, Virnumm, Gebuertsjoer an Adress** op **jugendkommissiountandel@gmail.com** kéint umelle bis den 18.10.24.

Mir freeën eis op iech a si gespaant op eng spannend Zäit zesummen.

Mir hunn eis bestuet

6.6.2024

Mike WEBER & Tania PELAIÉ

18.6.2024

Nëckel FREDERES & Conny KOOB

28.6.2024

Jerry MILDENBERGER & Anne-Marie PÜTZ

20.7.2024

Libasse NDIAYE & Avelina NEVES LOPES

Theater Bleesdaller Dunnekëscht

09.03.
2024

Bleesdaller Dunnekëscht ass een Theaterveräin aus der Gemeng Tandel, deen den 4. Oktober 2012 gegrënnt ginn ass, an säit elo 12 Joer Iech all, op Grouss oder Kleng, op Al oder Jonk, aus der Gemeng an Emgeigend, probéiert een onvergiesslechen Owend mat vill Spaass an Humor ze bereeden.

Mir stinn alleguerten mat Häerz an Séil op der Bühn, an hoffen och erem am nächste Joer Leit ze begréissen an ze begeeschteren wann et rem heescht:

Rido op mat der Bleesdaller Dunnekëscht.

WAT ASS LASS

Polarliichter

11.05.
2024

WAT ASS LASS

Foto: René Birchen

Foto: Wendy Lutty-Parracho

An der Nuecht vum 11. Mee konnt een och hei zu Lëtzebuerg een aussergewéinleche Spektakel beobachten: d'Polarliichter.

Ursaach fir dësen Naturphänomen si staark Sonnestierm, déi op d'Magnéitfeld vun der Äerd treffen.

Mir haten een Opruff gemaach, eis Är Foto'en vun de Polarliichter ze schécken.

Mir soen Iech all Merci fir d'Matmaachen.

Foto: Saskia Grüneisen

Foto: René

Foto: Daniel Schroeder

Foto: Joshua Junius

Generalversammlung vun der Baastenduerfer Musik

16.06.
2024

Concert zu Longsdref

Mol eng Kéier anëscht

Den 16. Juni 2024, huet d Baastenduerfer Musik hir Generalversammlung kombinéiert mat engem Familljefest ofgehalen.

An engem spezielle Kader ass de President a senger Usprooch réckbléckend op déi verschidden Aktivitéiten agaangen, woubäi speziell de Galaconcert bäim Zaapert an de Wanterconcert an der Kierch zu Baastenduerf ervirstiechen.

Neewend enger Rei offizieller Optrëtter an der Gemeng stungen Concert'en um Wäifest, op der Bettlergare, zu Veinen, zu Réimich um Wëngertslaf souwéi e Concert um Helperknapp um Programm. Net ze vergiessen eis Hämmelsmärsch an deenen aacht Dierfer.

De Veräin, ënnert der Leedung vum Maxim Volgin besteet zur Zäit aus 38 aktive Musikanten.

An Zesummenaarbecht mat der Union Grand-Duc Adolphe gin Solfège- an Instrumentecoursen gratis ugebueden. De Keessier, deen e korrekten an detailléierten Keessebericht virgeluecht huet, ass op déi eenzel Recetten agangen, woubäi de Kiermesméindigowend zu Baastenduerf, d'Hämmelsmärsch an déi verschidden Concerten ervirstiechen. Déi gréissten Ausgaben betreffen de Salaire vum Dirigent, d'Reparaturen an d'Uschaafen vun Instrumenter souwéi Partituren. Bedéngt duerch eng ganz Rei vun Sponsoren konnt d'Veräinskeess am Gläichgewiicht gehale gin. Ervirzehiewen bleiwt datt de gréissten Deel vun de Recetten vum Wanterconcert fir e guden Zweck gespend gouf.

Als Ofschloss vum offiziellen Deel huet d'Buergermeeschtesch Carole Gils a Begleedung vum Marc Roeder, dem Veräin hir voll Ënnerstëtzung zougesot, dëst souwuel finanziell wéi och wat zur Verfügungstellen vun den néidigen Räimlichkeeten fir de Musiksunterricht wéi och fir Concert'en betrëfft. No engem oprichtgen Merci fir der Musik hiert Engagement bäi allen offiziellen Optrëtter an der Gemeng, ass et dunn lues op deen kulinarischen Deel iwwergangen.

Bäi engem gudde Maufel an deem engen oder anere Patt, ass gemeinsam un de nächsten Projet'en gefeilt gin.

Dir spillt oder huet en Instrument gespillt- dir sidd interesséiert Musik ze léieren- dir wëllt Iech an eisem Veräin engagéieren- dann zéckt net

Baastenduerfer Musik a.s.b.l.
President: Miller Léon
Tel: 691 820 317 | millerle@pt.lu

Vir-Virowend vun Nationalfeierdag an der Gemeng Tandel

21.06. 2024

Freides, den 21. Juni 2024 hunn d'Festivitéite fir Nationalfeierdag an der Gemeng um Schoulcampus „Am Brill" zu Tandel stattfonnt.

Um 18 Auer war et lass gaang mam After-work, duerno si mir zesummen an den Te Deum gaang, dee gehale gouf vum Här Jeannot Gillen a vum Här Vincent de Smet mat musikalischer Ënnerstëtzung vun der Baastenduerfer Musik a mam Sängerbond Helvetia.

Duerno huet d'Buergermeeschtesch hir Usprooch gehal, wou si och d'Geleeënheet hat den Här Ali Kaes als Éierebuergermeeschter auszezeechnen souwéi vill engagéiert Musikanten eng Médaille fir hiren Engagement an der Baastenduerf Musik iwwerreechen. Ënnert de Bierger goufen der och honoréiert fir eng speziell Leeschtung, déi si d'lescht Joer vollbruecht hunn, wéi zb am Sport oder den éischte Gewënner vun der Science-Show Take off, mee ënnert hinne waren och d'Tandeler Kanner déi säit puer Joer schonn hir Sue vum Lichten, Heeschen a Klibbere sammele fir e Kand mat enger Behënnerung ze ënnerstëtzen. D'Kanner vu Baastenduerf hunn och hir Sue vum Klibbere gespent un d'Fleegestatioun fir wëll Déieren.

No der offizieller Zeremonie konnten déi vill Leit, déi de Wee op Tandel fonnt haten, puer gemittlech Stonnen do verbréngen. D'Veräiner hunn sech em d'Gedrénks an d'Iesse gekëmmert. Fir d'Kanner gouf et och Animatioun vun der Crèche an der Maison Relais, sou wéi e Sprangschlass. Musikalisch huet den Owend ugefaang mat engem Concert vun der Baastenduerfer Musik an duerno hunn „Les Gavroches" iwwerholl.

Mir soen all de Leit nach eng Kéier e spezielle Merci, déi gehollef hunn, datt dëst Fest an eng neier Form konnt stattfannen an hoffen datt mir d'nächst Joer och op Iech ziele kënnen. Soudatt mir rëm vill Leit bei eise Festivitéite begréisse kënnen.

Argentinier auf den Spuren ihrer Vorfahren

22.06. 2024

Foto: Nico Muller

Ein herzlicher Empfang

Das Wappen der Gemeinde Estancia Grande Yerua, ein Gastgeschenk an die Gemeinde Tandel

WAT ASS LASS

In der Woche vor Nationalfeiertag war eine zwölfköpfige argentinische Delegation in Luxemburg auf Spurensuche ihrer luxemburgischen Vorfahren. Begleitet wurden sie während ihres Aufenthalts von Tom Diederich aus Fouhren, der sich seit längerer Zeit intensiv mit der Geschichte der Luxemburger Argentinienauswanderer beschäftigt. Am 22. Juni fand in Fouhren im Festsaal ein offizieller Empfang seitens der Verantwortlichen der Gemeinde Tandel statt. Hierbei überreichten die Besucher eine schriftliche Anfrage an die Bürgermeisterin Carole Gils, im Hinblick auf eine Partnerschaft zwischen der argentinischen Gemeinde Estancia Grande Yerua und der Gemeinde Tandel.

Vorstellung des Buches **Luxembourgeois en Argentine – Histoire d'une migration humaine**

von Pablo Mariano Russo und Thomas Armand Diederich

Kurzer Rückblick auf die Auswanderer aus der früheren Fouhrener Gemeinde.

Vor dem Aufschwung der Stahlindustrie in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, war Luxemburg ein armes, ländlich geprägtes Land. Getrieben von der Hoffnung auf ein besseres Leben in einem anderen Land verließen viele Luxemburger ihre Heimat. So zog es bis zum Ersten Weltkrieg viele nach Übersee: Vereinigte Staaten, Brasilien, Argentinien, ...

Angelockt von dem Versprechen auf gutes und im Überfluss vorhandenes Ackerland zog es u.a. um 1890 viele Luxemburger Bauern, unter ihnen auch einige Familien aus der damaligen Fouhrener Gemeinde in das Land am Rio de la Plata.

Einige namentlich bekannte Auswandererfamilie aus unseren Dörfern, von deren Nachkommen leider niemand in der zwölfköpfigen Besuchergruppe vertreten war, seien hier erwähnt:

Die Familie **Michel Schaltz** aus Bettel aus dem Haus „a Fréizen" *(Rickal)* reiste am 12. Februar 1890 nach Argentinien ab. Michel Schaltz war der älteste Sohn von Schaltz Peter (* 29.7.1804 in Bettel / ✝ 17.12.1866 in Bettel) und Grasser Susanna (* 16.4.1809 in Fels / ✝ 19.6.1877 in Bettel).

Bürgermeisterin Carole Gils, Tom Diederich und Hector Luis Fischbach

Michel Schaltz (* 9.1.1835) heiratete Bastendorff Barbara (* 29.3.1851) aus Fouhren. Vor seiner Auswanderung wohnte er in Petingen, wo er als Eisenbahnangestellter beschäftigt war.

Pfarrer Nik. Schwebag nennt in seinem 1909 erschienen Heftchen *„Ansiedelung unserer Luxemburger in Argentinien“* die Namen von einigen Kolonisten, unter ihnen Michel Schaltz aus Bettel, der sich mit seiner Familie in der Provinz Entre Rios, jenseits des Parana angesiedelt hatte.

Bamberg Peter aus Bettel reiste am 2.12.1888 nach Bordeaux. Mit dem Postdampfer „Portugal“ ging dann die Reise am 5. Dezember 1888 weiter nach Buenos Aires. Peter Bamberg war der Sohn von Bamberg Johann Peter aus Hinkel (✞ 2.4.1868 in Bettel) und Schaltz Anna, Schwester von Schaltz Michel (* 4.5.1840 / ✞ 27.1.1915 Bettel). Das Ehepaar Bamberg erbaute das Haus Weber (Eifes) in Bettel. Sohn Peter Bamberg wirkte während 2 Jahren als Lehrer in Holzthum, 4 Jahren in Kautenbach und 1 Jahr in Remerschen. Anfang 1889 wurde er Lehrer in der luxemburgischen Kolonie San Antonio de Iraola. Im Luxemburger Volksblättchen vom 24.3.1889 empfahl er jedoch allen auswanderungslustigen Landsleuten *abzuwarten, bis sie nähere Ausschlüsse von den eigenen Angehörigen erhalten haben. Man bleibt also zu Hause*.

Die Versprechen, die man den Kolonisten in Luxemburg gemacht hatte, entsprachen in den meisten Fällen keineswegs deren Erwartungen. Neben Krankheiten und rauem Klima, wurden die Einwanderer vielfach nicht als freie Leute behandelt, sondern eher als Sklaven. 1890 wurde Lehrer Bamberg zusammen mit Pfarrer Schwebag beauftragt eine neue Niederlassung für die Kolonisten zu suchen. Man entschied sich dann für Entre Rios in der Nähe der Städte Concordia und Salto am Fluss Uruguay.

Später zog Peter Bamberg nach Chicago zu seinem Bruder Johann Peter, wo er bis zu seinem Lebensende weilte. Der 22-jährige Johann Peter Bamberg verließ am 19.2.1887 Antwerpen mit dem Postdampfer „Westernland“ der Red Star Line Richtung Amerika (Chicago), begleitet von Wilhelm Waxweiler (18 J.) (Chicago) und Nic. Reger (24 J.), der in New York blieb.

Zur gleichen Zeit wie die Familie Schaltz, schifften sich für die gleiche Reise, **Reiter Philippe** (* 19.6.1836) aus Bettel, aus dem heutigen Haus *Haentges* und Mathias Findling aus Fouhren ein. Philippe Reiter heiratete am 12.2.1881 Schaltz Susanna (* 21.4.1848 in Bettel / ✞ 30.06.1867 in Bettel). Susanna Schaltz war die Schwester von Michel Schaltz. Wann Philippe Reiter zurück nach Bettel kam ist nicht gewusst. Er starb am 10.4.1908 in Bettel.

Mathias Findling wurde am 30.3.1852 in Fouhren als Sohn von Nicolas Findling aus Bettendorf und Turmes Anna Maria aus Hosingen geboren. Das Geburtshaus befand sich zwischen dem heutigen Haus Schank und Haus Santiago op Faeschent. Nach dem Krieg wurde das Haus nicht mehr aufgebaut und der letzte Bewohner Edert Nik übernahm das Wirtshaus gegenüber der Fouhrener Schule. Mathias Findling verließ seine Heimat zusammen mit der Familie Schaltz und Reiter Philippe aus Bettel. *(siehe vorherigen Abschnitt)*.

Im Jahre 1890 wanderte die Familie **Nicolas Eiffes-Kneip** mitsamt ihrer 6 Kinder im Alter zwischen 1 und 10 Jahren nach Argentinien aus und ließ sich dort in Venado Puerto nieder. Dort wurde 1891 ihre jüngste Tochter Marie Anne geboren. Begleitet wurden sie von der Mutter Eiffes Marie und deren Ehemann Grün Nicolas aus Bekond in der Nähe von Trier.

Die argentinischen Besucher

Hector Luis Fischbach (l) Tom Diederich (M) Lucas Risso Hellers (r)

Nicolas Eiffes (* 23.4.1856 Longsdorf / ✝ 26.1.1922 Fouhren) war der natürliche Sohn von Eiffes Marie (* 26.3.1835 in Longsdorf / ✝ 11.03.1908 Fouhren)

Nicolas Eiffes heiratete am 15.7.1854 Kneip Barbara aus Moestroff. Die Familie wohnte in Fouhren im „Heentzenhaus". Dieses Haus befand sich gegenüber vom heutigen Haus Zewen. Im Zweiten Weltkrieg war das Gebäude derart baufällig, dass es abgerissen wurde.

Eiffes Nicolas
* 13.07.1880

Eiffes Marie
* 29.09.1881 ✝ vor 1939
oo 1906 Cornélis Emile, Montignies/Sambre (B)

Eiffes Michel Henri
* 09.06.1883 Fouhren ✝ 16.05.1939 Fouhren

Eiffes Pierre
* 17.03.1885 oo Bensy, Argentinien

Eiffes Eugenie
* 12.03.1887 Fouhren ✝ 20.05.1967 Fouhren
oo 1922 Heintz Frantz aus Bastendorf

Eiffes Marguerite
* 20.04.1889 Fouhren ✝ 24.12.1966 Bonnevoie
oo 1913 Manderscheid Léon * 25.8.1888 Bettel
✝ 31.12.1964 Luxemburg

Eiffes Marie Anne
* 22.11.1891 Venato Puerto, Argentinien
✝ 28.2.1961 Fouhren
oo 18.04.1917 Schank Jean * 16.10.1889
✝ 07.09.1983

Wann Eiffes Nicolas mit einigen seiner Familienmitglieder zurück nach Fouhren kam, ist nicht gewusst. Um 1900 wurde er als Besitzer des „Heentzenhauses" genannt. Die Tochter Eiffes Eugenie heiratete 1922 Heintz François aus Bastendorf und Eiffes Marie-Anne 1917 Schank Jean (Schreiner Jeng) aus Fouhren.

Während des Zweiten Weltkriegs lebte die Familie Heintz in einem Nebengebäude, da das Haupthaus sehr baufällig war und auf Anordnung der Straßenbauverwaltung abgerissen werden musste. Nach dem Krieg wohnten sie dann im „Schneddeschhaff" (Hof gegenüber vom Haus Jans) zusammen mit Joseph Sadler, der hier das Gemeindesekretariat führte, neben seiner Tätigkeit als Lehrer.

Nach dem Krieg errichtete dann „Heentze Franz" das heutige Haus Van den Heuvel.

Lokal-Neuigkeiten.
Luxemburg, 15. Febr. Mittheilung der General-Agentur Derulle-Wigreux u. Sohn in Luxemburg:
Am 12. Febr. reisten nachstehende Luxemburger ab, um mit dem am 14. Febr. von Antwerpen abfahrenden Postdampfer „München" vom Norddeutschen Lloyd sich nach Buenos-Ayres einzuschiffen:
Michel Schalz, 54 J. a., Barbara Bastendorf, 38 J. a., Anna Schalz, 13 J. a., Marie Schalz, 9 J. a., Helene Schalz, 5 J. a., Margarethe Schalz, 2 J. a., Philipp Reiter, 52 J. a., Mathias Findling, 40 J. a., alle 8 a. Bettel, n. San Ditome.

Luxemburger Wort
Montag
17. Februar 1890

Rechts auf dem Bild befindet sich das Haus Bamberg, später Haus Weber (Eifes). Links das alte Schulgebäude.

Der Schneddeschhaff (Zeichnung Oscar Leonardy, Lehrer in Fouhren 1947-1985)

Faltz Mathias und **Weiland Jakob**, beide aus Fouhren, nahmen am 2. März 1889 in Luxemburg den Zug nach Antwerpen. Hier schifften sie sich auf dem Dampfer „Köln" ein und verließen am 4. März 1889 den Hafen in Richtung Buenos Aires.

Mathias Faltz wurde am 29.12.1837 in Gilsdorf geboren. Sein Bruder Johann Faltz und dessen Ehefrau Marie Cloos, beide aus Gilsdorf wurden um 1877 Besitzer des heutigen Hauses Ley-Theis in Fouhren. Mathias Faltz starb am 22. Mai 1911 in Fouhren.

Jakob Weiland war der älteste Sohn von Weiland Jakob und Ernzen Maria aus dem heutigen Haus Schroeder Daniel in Fouhren. Der Aufenthalt in Argentinien kann jedoch nur von kurzer Dauer gewesen sein. Jakob Weiland heiratete 1895 Reckinger Maria aus Waldbillig. Er starb am 30 März 1925 im Alter von 61 Jahren in Esch/Alzette.

(Quellen: Luxemburger Wort, www. eluxemburgensia.lu, www.luxroots.lu, www.matricula.lu)

WAT ASS LASS

Abschid vun eisem Kaploun

07.07.
2024

Eise Kaploun, den Här Vincent de Smet muss eis Par Mëtt September verloosse fir eng nei Aufgab, déi hie vum Kardinol Jean-Claude Hollerich kritt huet.

Sonndes, de 07. Juli 2024 war d'Ofschlossmass vun der Katechese zu Baastenduerf an der Kierch an zäitlech och säin Abschid.

No der Mass huet d'Gemeng am Festsall een Éierewäin offréiert.

Mir soen dem Här Vincent de Smet Merci fir säin Engagement an der Kierch an an der Katechese a wënschen him vill Erfolleg op senger neie Platz a der neier Par zu Sandweiler.

Studierees mam Naturpark op Chaumont-sur-Loire

23.07.-25.07.2024

Den Naturpark Our hat zesumme mat den Naturparke Mëllerdall an Uewersauer vum 23. bis de 25. Juli eng Studierees op Chaumont-sur-Loire a Frankräich organiséiert.

Um Programm stoung d'Visite vum „Festival international des Jardins" um Domaine vum Schlass zu Chaumont-sur-Loire.

Nieft enger Rei permanenter Gäert steet d'Editioun 2024 ënnert dem Thema „Jardin: Source de vie".

Ronn 25 Gäert si vu Gardekënschtler aus der ganzer Welt konzipéiert an ugeluecht ginn, an et gi Präisser a verschiddenen Kategorië vum Jury verginn.

Méi wéi 900 Gäert si sou säit 1992 gestalt ginn.

Nieft enger Visite vum Schlass stoung och nach en Tour mat den traditionelle Booter op der Loire um Programm an um Heemwee gouf en Tëschestopp an der Stad Troyes gemaach.

Et ass op jidde Fall eng Visite wäert an de Festival kann nach bis den 3. November 2024 besicht ginn.

E grousse Merci un déi responsabel Organisateure vun dëser flotter an interessanter Rees.

APEEPP TANDEL

28.06. 2024

Wat war bei eis lass:

D'Schouljoer ass eriwwer a soumat hu mir eist traditionellt Schoulfest ënnert dem Moto **Olympia Showfest – derbäi sinn ass alles** – gefeiert. Zesumme mat dem **Léierpersonal** an awer och mat verschiddenen **Sportsveräiner** aus der Ëmgéigend (CHEV Handball a Basketball Dikrech, FC 47 Baastenduerf, Karate Club Tanuki Housen, Schachclub Nordstad) hunn d'Kanner vill flott sportlech Aktivitéite gemaach. D'Kiischt um Kuch war dunn nach eng **Talentshow**, bei där d'SchülerInnen virun engem begeeschterte Publikum, hir aussergewéinlech Talenter präsentéiert hunn (sangen, jongléiere mat 3 Bäll, Diabolo, Telleren op Bengelen dréinen, danzen, Theater/Sketcher, etc.)

Et huet eis immens gefreet, dass sou vill Elteren a Grousselteren op dësem speziellen Dag präsent waren, fir d'Kanner ze ënnerstëtzen an unzefeieren.

Fir dass dësen Ofschloss esou ee grousse Succès konnt ginn, wëlle mir gär jidderengem, deen op irgendeng Aart a Weis dozou bäigedroen huet, **MERCI** soen: dem Léierpersonal, dem Personal aus der Maison Relais, den Aarbechter an de Verantwortleche vun der Gemeng Tandel, souwéi de Sportsclibb, den Elteren an och natierlech eise Sponsoren!

Wat steet als nächst um Programm:

16. September
Offréiere mir den Elteren Kaffi a Kuch
fir d'Rentrée an der Schoul

13. November
Invitéiere mir Eech op eis Assemblée générale

30. November
Si mir mat engem Stand op dem Niklosmaart
zu Baastenduerf

Weider flott *Bastel- a Liesnomëtteger* oder aner *intressant Aktivitéite* fir d'Kanner sinn och rëm geplangt. Mir halen Eech um Lafenden ...

Falls dir als Elteren, Grousselteren oder och är Kanner nach **Iddien** huet, wat mir als Elterevereenegung nach ubidde kënnen, dann schreift eis gär eng E-Mail oder schwätzt eis direkt un, mir sinn oppe fir all Inspiratioun oder Wonsch.

Zum Schluss nach ee wichtegen Opruff:

Mir sichen Eech!

Léif Elteren, als klengt awer dynamescht Team brauche mir **aktiv HËLLEF** an der Tandeler Eltereverееnegung. Wëll Dir mat eis zesumme flott Fester an Aktivitéite fir eis Kanner plangen an organiséieren, an hëllefen se ëmzesetzen, da gitt **MEMBER** an eisem **COMITÉ**. Zousätzlech siche mir awer och *motivéiert Leit, Elteren, Grousselteren, Monnien an Tatta'en, Noperen a Frënn*, déi eis eng Hand mat upaken; sief et zum Beispill beim Op- an Ofriichte vun eisen Aktivitéiten (wéi ënnert anerem dem Schoulfest), oder einfach mat engem leckere Kuch fir eis Kanner, an awer natierlech och mat engem DON op eise Konto

LU89 0019 5355 2688 0000 oder duerch d'Scanne vu follgendem **QR Payconiq Code:**

Payez mobile avec
payconiq

ALL Form vun ËNNERSTËTZUNG ass WËLLKOMM!
Mellt Eech einfach per E-Mail (**apeepp.tandel@gmail.com**) oder schwätzt eis direkt un.

Villmols Merci!

WAT ASS LASS

JUGEND FC 47

Saison 2024-2025

Trainingsoptakt -> Ab September

BAMBINIS U7	2018-2019
PUPILLES U9	2016-2017
POUSSINS U11	2014-2015
MINIMES U13	2012-2013
SCOLAIRES U15	2010-2011
CADTES U17	2008-2009

Wieder Infoen op

www.fc47bastendorf.lu

FC 47 Bastendorf

FURENER DAG

Samsdeg den 21. September 2024

All aktuell a fréier Awunner mat hire Partner sinn invitéiert, sech
Samsdes, den 21. September 2024
fir den zweete Furener Dag an hirem Heemechtsduerf ze treffen
an e puer schéiner Stonne mateneen ze verbréngen.

No enger Mass an der Furener Kierch um **10 Auer** an duerno,
je no Wieder, engem kuerze Spadséiergang duerch Furen,
komme mir all an der aler Gemeng zu Furen zesummen,
wou d'Gemeng op e Patt invitéiert.

Mir treffen eis **um 13.00 am Restaurant FAUST**
zu Longsduerf fir d'Mëttegiessen.

Um Programm stinn am Nomëtteg e.a. Live-Musek
an eng Präsentatioun vun ale Fotoe vu Furen a senge Leit.

Hutt Dir nach al interessant Fotoen,
kënnt Dir déi iwwert d'Email-Adress:

ydbord@pt.lu (Yves Desbordes) eraschécken.

Umelle kënnt Dir Iech vun elo un a bis spéitstens de 14. September
duerch Iwwerweise vu **75 € pro Persoun** fir d'Iessen (ouni Gedrénks)
op de Kont vum SI Furen bei der CCRA:

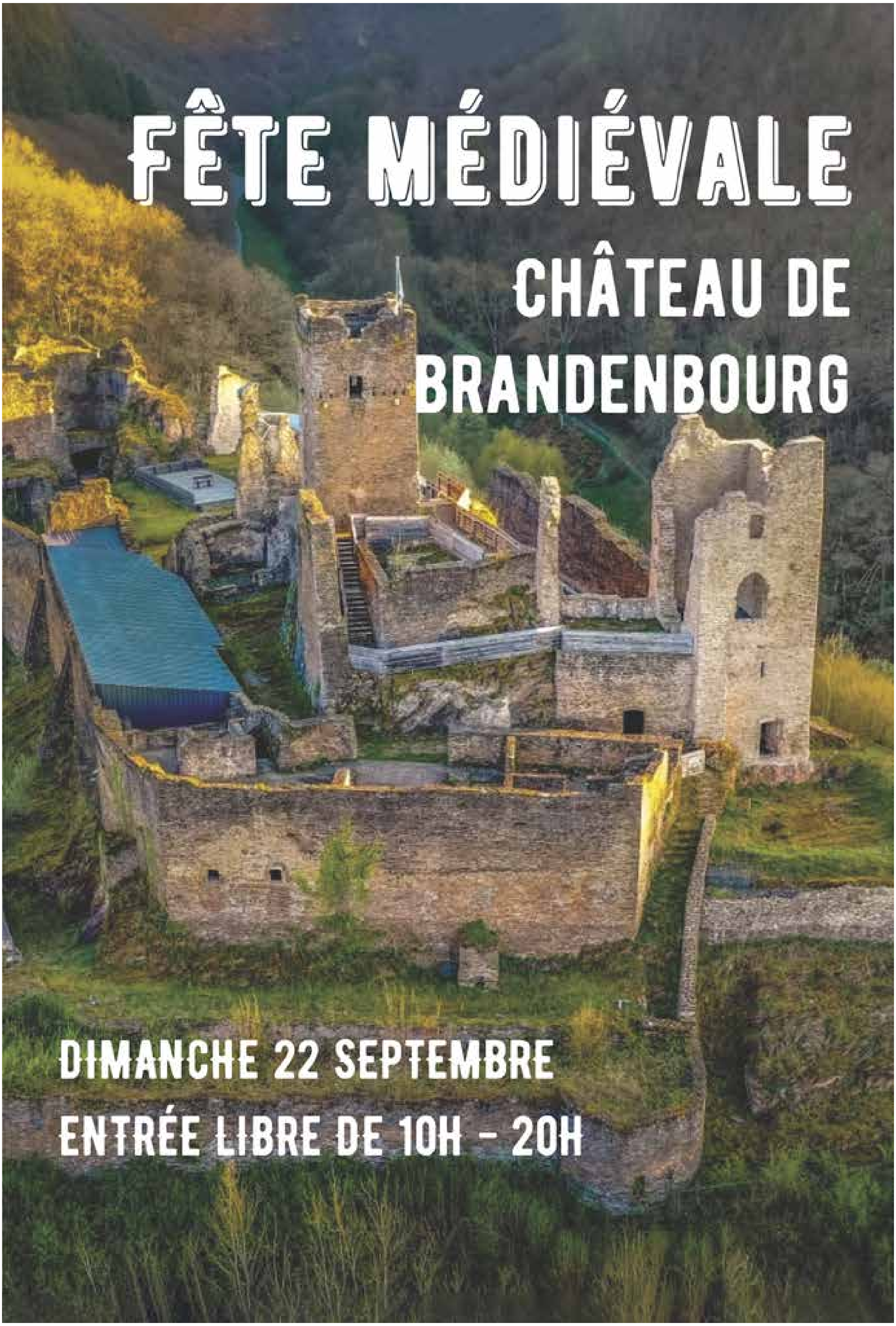
LU69 0090 0000 0427 7430 (Vermierk: „Furener Dag").

Fir weider Informatiounen:

621 565 119 jpkarpen@pt.lu (Jean-Paul Karpen)
621 261 298 nmuller1@pt.lu (Nico Muller)

SCHUBB-K RENNEN
DEN 22. SEPTEMBER ZU WALSDUERF
LANDJUGEND FUREN
Ierpeldenger Weier
ÉTANGS DE PÊCHE
RESTAURANT
Hinkels
Baacher
CAMPING BLEESBRUCK
lalux
ASSURANCES
DKV
Luxembourg
Agence Générale
Yves DESBORDES
124, Grand-Rue
L-9411 VIANDEN
Tel : 83 48 30 / 621 27 66 87

WAT ASS LASS


FÊTE MÉDIÉVALE
CHÂTEAU DE BRANDENBOURG
DIMANCHE 22 SEPTEMBRE
ENTRÉE LIBRE DE 10H - 20H

FC 47
BAASTENDUERF
BOUNEFEST
6 OKTOBER 2024
ZU BAASTENDUERF
AM GEMENGESALL
JUDD MAT
GAARDEBOUNEN A
SPECKGROMEPEREN
SCHWÉNGSHAX MAT
GAARDEBOUNEN A
SPECKGROMEPEREN
WAARM HAM MAT
SPECKGROMEPEREN
A BOUNENZALOT
" SAVE
THE DATE "
WWW.FC47BASTENDORF.COM

SYNDICAT D'INITIATIVE
DE BASTENDORF a.s.b.l.

Aluedung:

Samschdes, de
26. Oktober 2024
Wat: Kanneratelier mat Kürbis schnëtzen
Wou: Zu Branebuerg op der Buerg
Den Atelier kascht 5 € pro Kand. (Min. 6 Joer)
Atelier um 14:00 Auer
Atelier um 15:30 Auer
Atelier um 17:00 Auer
(Den Atelier dauert ongeféier 1 St.)
Deen, dee wëllt, kann och verkleet kommen.
Gratis Navette vum Parking am Duerf bis op d'Buerg!
Fir de klengen Duuscht a klengen Honger ass och gesuergt.
Umeldung iwwer:
621 793 216
bis den 22. Oktober 2024
(Plaze si limitéiert)
(Organisateur : Syndicat d'Initiative de Bastendorf
1 Branebuergerstrooss L-9378 Këppenhaff)

Mä net nëmmen de 26. ass op der Buerg eng lass. D'Buerg ass vum 21. Oktober bis den 31. Oktober geréscht; Dir kënnt einfach eropgoen an Iech déi schéi Buerg mat der passender Deko all Dag vun 9:00 bis 20:00 Auer ukucke goen

A fir déi, déi de 26. Oktober och wëlle kommen, awer keen Atelier matmaachen, bidde mir vun 18 bis 22 Auer eppes z' iessen an och eppes ze drénken un. Et gëtt also keng Excuse, net déi wonnerschéin Ambiance op d'Buerg kucken ze kommen.

Mir freeën eis op Iech,
Äre SIB.

naturpark.lu
Éewersauer · Our · Mëllerdall

École du Goût

Baastenduerfer
NIKLOSMAART
30. November 2024
ab 17h bei der Kierch zu Baastenduerf

Theater-Owender zu Branebuerg

Samsdes, den 23. November 2024. 20:00h
Samsdes, den 30. November 2024 20:00h
Sonndes, den 1. Dezember 2024 19:00h

De Kleeschen …
… geet duerch d'Duerf

Wéini?

De 5. Dezember
ab 16h

Wou?

Baastenduerf
an Tandel

Wann de Kleeschen och bäi Iech soll kommen, brauch dir nëmmen den ënneschte Formulaire auszefëllen a **bis de 25. November** bäi de Philippe Goeres an d'Bréifkëscht ze geheien (12c, op der Tomm; 9351 Baastenduerf) oder un de Philippe ze mailen (philgoe@hotmail.de).

De Kleeschen a seng Gehëllef vun der Jeunesse Baastenduerf géife sech freeën Iech besichen ze kommen.

Famill ______________________________

Numm vum Kand/Kanner ______________________________

Unzuel vun Tuten ______________________________

Adress ______________________________

Telefon ______________________________

Bevorzugt Auerzäit (ab 16h): têschent ________ h ________ an ________ h ________

Message vum Kleeschen un d'Kand/Kanner

Gutt gemaach ______________________________

____

Ze verbesseren ______________________________

____

An Elo a.s.b.l. News

13. 10. Nëssmoort zu Veinen

Och dëst Joer si mir als An Elo erëm um Nëssmoort zu Veinen derbei. Kommt all a besicht eis op eisem Stand am Dicksgärtchen iwwert der Veiner Kiirch a schmacht eise Fiederrouden., e gudde Crémant oder en Hinkelsbaacher Nëssbéier. Dobei zervéiren mir eis traditionnell Feierstengszalot mat gebotschte Gromperen, eng Tartiflette mat Nëss a Speck oder eng Nëssrieslingspastéitchen.

Furener Nëss, Nëssueleg vum André Zewen oder e gudden Nësskuch vun eise Grad Elo - Dammen.

WAT ASS LASS

16.11. *Dag vum Bam an der Gemeng Tandel*

Zanter 1992 offréiere mir als An Elo asbl all neigebuerenem Kand an der Gemeng en Uebstbam. Och 2024 wëlle mir dës Traditioun weiderféiren a géifen dann de 16. November bei iech doheem oder op Gemengenterrain e Bam planzen fir äert Këndchen. Duerch d'Protection des Données gëtt et ëmmer méi schwéier all di betraffe Famillijen ze kontaktéiren. Duerfir en Appell un all neigebaken Elteren sech bei eis ze mellen, wann si sech e Bam wënschen.

Kontaktpersoun: HEINEN Marc
Tel: 621 732 028 oder heinenoe@pt.lu

Depuis 1992 l'association An Elo asbl offre un arbre fruitier aux nouveau-nés de la commune. En 2024, la plantation des arbres se fera le 16 novembre sur votre terrain ou sur un terrain de la commune. A cause des règles de plus en plus strictes concernant la protection des données, nous ne serons plus capables de rejoindre toutes les familles concernées. Un appel à tous les parents intéressés de s'adresser à notre membre

HEINEN Marc
Tél. : 621 732 028 ou heinenoe@pt.lu

05.12. *Kleeserchesdag*

Zanter bal 40 Joer organiséiert den An Elo de Kleeschen an den Dierfer Bettel, Furen, Longsdref a Waalsdref Wann dir wëllt dat de Kleeschen um Virowend vun Niklosdag heem bei äer Kanner kënnt, da meld iech bis den 24. November 2024 bei eis un.

Kontaktpersoun: Desbordes Yves
Tel. 621 276687 oder ydbord@pt.lu

Depuis presque 40 ans, l'association An Elo organise la visite de St. Nicolas dans les villages de Bettel, Fouhren, Longsdorf et Walsdorf. Si vous souhaitez que St. Nicolas visite vos enfants le soir avant St. Nicolas, adressez-vous jusqu'au 24 novembre 2024 à

Desbordes Yves
Tél. : 621 276687 ou ydbord@pt.lu

01.02. *Franzéischen Owend*

zu Grooljen an der Molli- Bar

mat

www.les gavroches.eu

WAT ASS LASS

MANIFESTATIOUNEN
Am Cafe A Schweitzisch

13.09.2024 SCHAMMEL HENG

Am Café ab 20.30 Auer

20.10.2024 ORCHESTER EVER DANCE

Am Sall zu Bastenduerf ab 15.00 Auer

03.11.2024 FIERKEL UM SPIESS IESSEN

Am Sall zu Bastenduerf ab 11.00 Auer

22.11.2024 DJ FELIX DE PALMA & PIERRE BAMBOLEO

Am Café ab 20.30 Auer 80er an 90er

Hei een klengen Ausbléck ob déi geplangten Manifestatiounen am Café "A Schweitzisch" Beim Yvette fir 2025:

KULINARISCH ASS UM PLANG

Träipen Iessen am Sall
Sonndesmëttesdëscher am Café
Fierkel Iessen am Sall

KULTURELL ASS UM PLANG

Musek am Café mam
DJ Felix de Palma & Pierre BamBoleo
Schammel Heng
Roby Messineo

THÉ DANSANT AM SALL

mam Jeannot Conter an Roll Gieres
Lisa Mariotto an
Orchester Ever Dance

Datummer an Auerzäiten delen mir méi speit matt.

Al Bräicher an eiser Gemeng am Laf vun de Méint

AUGUST | *Karschnatz*

15.08. Léiffrawëschdag (Mariä Himmelfahrt)

Foto: © GilPe Wikipédia

TRADITIOUNEN

Weltwäit feieren d'Katholiken op deem Dag d'Fest Maria Himmelfahrt, an der Ëmgangssprooch och nach *Maria klamm* op genannt. Dobäi gëtt laut biblescher Traditioun un d'Opnahm vun der Mutter Gottes – där *Léiwer Fra* - an den Himmel erënnert. Kuerz no hirem Dout wier d'Maria vun hirem Jong besicht a mat an den Himmel geholl ginn. Doropshinn huet sech iwwert hirem Graaw e wierzegen, feinen Geroch ausgebreet. D'Frënn vum Jesus hunn d'Graaw opgemach an amplaz vun enger Läich louch do e Bucki Blummen mat allerlee gutt richende Kräider. Dëse Bouquet ass den Ursprong vum *Krautwësch*, deen op dësem Dag a ville Länner nach haut geseent gëtt. Et handelt sech heibäi ëm e Bëndel vun zesummegebonnenen Kräider a Friichten, deen mat an d'Kierch geholl an do geseent gëtt.

Am Haus, an der Scheier oder am Stall opgehaang soll dëse Wësch duerno hëllefen fir Mënsch an Déier viru Krankheeten ze schützen.

En traditionelle Wësch besteet bäi eis aus dëse Planzen:

- Weess
- Geescht
- Kar
- Huewer
- Batteralzem *(Wermutkraut)*
- Däll *(Dill)*
- Haartnol *(Johanniskraut)*
- Léiffrabettstréi *(Oregano)*
- Dausendgëllekraut *(Tausendgüldenkraut)*
- Kaméileblumm *(Kamille)*
- Karblumm
- Peffermënz
- eng Muert
- eng Zwiwwel

Moie Kanner

De 6. Oktober ass Pappendag. Hei fënns du eng Basteliddi vir dengem Papa eng kleng Freed ze maachen.

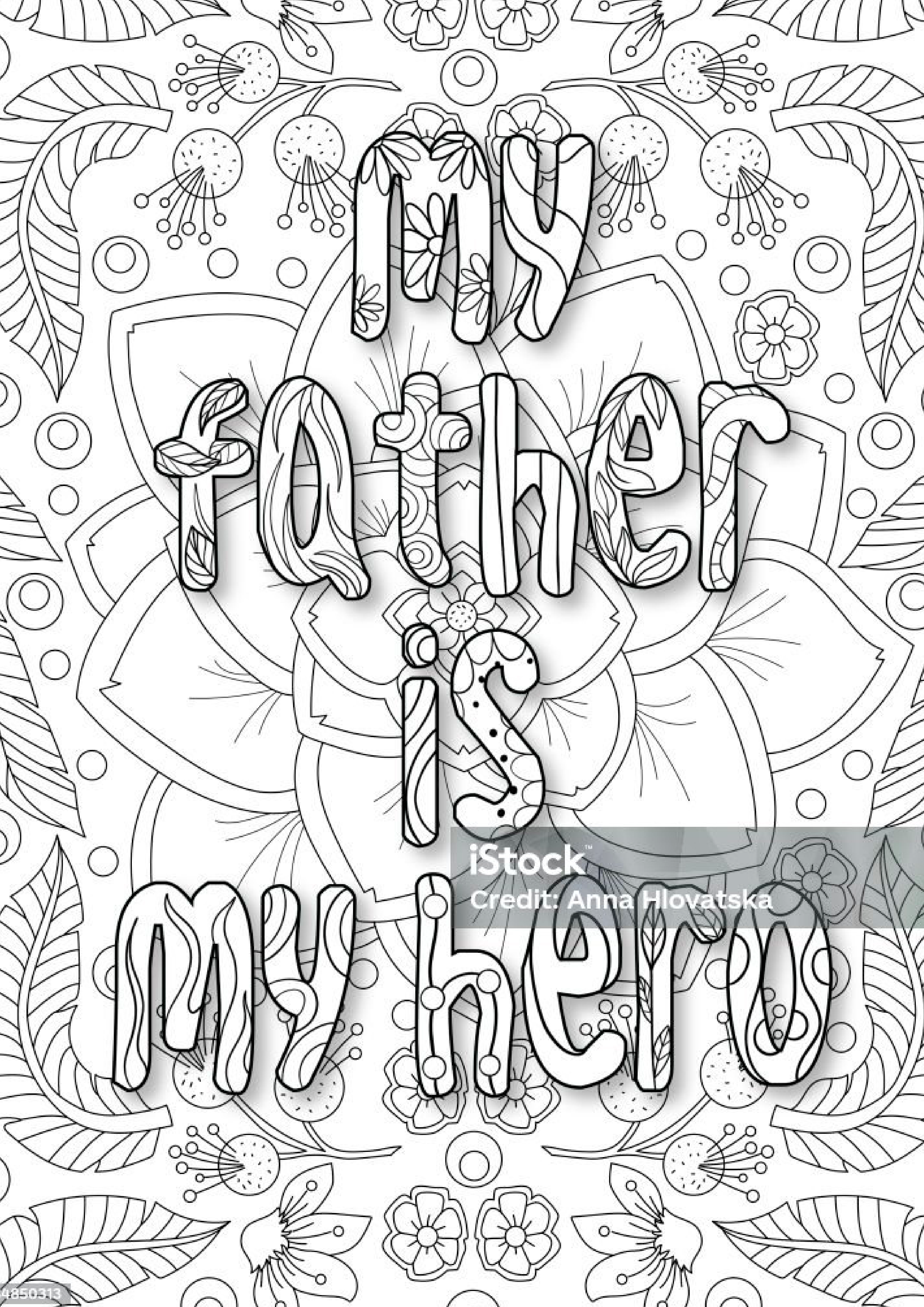
Du brauchs:

- Ee Briet aus Holz, eng Leinwand oder e Stéck Karton
- Een decke Bläistëft
- Steng (am beschte kleng Steng vir't Fangeren a méi Grousser vir't Handfläch)
- Pësch (fro do am Beschten een Erwuessenen em Hëllef)

Lee deng Hand ob dat Material wat's du ausgewielt hues, vir d'Steng drop ze pëschen a Mol mam Bläistëft deng Hand no. Elo kanns du déi Steng déi's du ausgewielt hues och schonn oppëschen. Um Bild hei ënnen drënner gesäis du, wéi et dono kéint ausgesinn.

I ♥ PAPA

(dësen Text kanns du hei erausschneiden, oder selwer schreiwen oder eppes Eegenes erfannen)



iStock
Credit: Anna Hlovatska
4850313

Wéi gutt kenns du deng Gemeng?

Wou steet dëst Bushaischen?

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

Duerf, Plaz

A	B	C	D
E	F	G	H
I	J	K	L

Numm ______________________ Telefon ______________________

Adress ______________________

Schéckt eis déi richteg Äntwerten per Post oder per Mail (info@tandel.lu) bis den 11. Oktober ran.
Ënnert all de richtegen Äntwerten verlouse mir eng Corbeille mat regionale Produkter.

Opléisung: Hinnchen

(Eist Blietchen – Juni)

Zu wat fir enger Kierch oder Kapell passt dësen Hinnchen?

Ënnert all de richtegen Äntwerte gouf vum Schäfferot e Gewënner gezunn. Iwwert d'Corbeille konnt sech den Här Lex Kauffmann vu Baastednuerf freeën.

Mir soe jidderengem Merci, dee matgemaach huet, a wënsche vill Gléck fir dat nächst Rätsel.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

D	Baastenduerf	F	Furen	A	Waalsdref	H	Branebuerg: Kapell	C	Bëttel
E	Laaschent	G	Longsdref	B	Branebuerg: Kierch	I	Tandel		

Rätsel fir d'Kanner

Hei gesidd dir 3 Fotoen, déi op oder bei enger Spillplaz aus eiser Gemeng gemaach gi sinn. Wëss dir wou déi Platze sinn? Da fëllt den Ziedel aus a gitt dësen an der Gemeng of oder schéckt eng Mail op Info@tandel.lu. Et waart e flotte Präis op d'Gewënner.

Spillplazen aus der Gemeng Tandel

Foto 1 ______________________

Foto 2 ______________________

Foto 3 ______________________

Numm ______________________

Virnumm ______________________

Adress ______________________

____

Telefonsnummer ______________________

WÉI GUDD KENNS DU DENG GEMENG ?

Die rote Bete - das Power-Gemüse

Was steckt in der roten Knolle?

Die kleine Rübe hat es in sich: sie erfrischt nicht nur unsere Gerichte mit ihren großartigen Farbtönen, welche von tiefrot bis violett reichen, sondern dank des roten Pflanzenfarbstoffs Betanin stärkt sie ebenfalls unser Immunsystem. Durch die vielen Ballaststoffe unterstützt die farbige Knolle unsere Verdauung und hilft das Sättigungsgefühl nach dem Essen länger beizubehalten. Außerdem ist die rote Bete kalorienarm, reich an Wasser und kann vielseitig in der Küche verwendet werden.

Und der Geschmack?

Rote Bete schmeckt leicht erdig, nussig und harmoniert gut mit süß-säuerlichen Lebensmitteln, wie beispielsweise Orange oder Apfel. Aber auch Minze, Walnüsse, Zitrone oder Ziegenkäse passen wunderbar. Diese Kombinationen wirken dem manchmal erdigen Nachgeschmack der Rüben entgegen.

Neben der roten Rübe finden wir auch weiße und gelbe Rüben. Sie schmecken etwas süßlicher und bringen auch nochmal zusätzlich Farbe auf den Tisch.

Probier's aus!

Die rote Bete kann vielseitig in der Küche verwendet werden:

- ***ROH:*** dünn geschnitten als Carpaccio, geraspelt zu Feldsalat, frischgepresst als Saft, pur, mit Früchten und anderen Gemüsesorten
- ***IM OFEN:*** gebacken mit Kartoffeln, Möhren, Sellerie, ... (z.B. mit Oliven- oder Rapsöl und Rosmarin), als Chips
- ***GEGART:*** als Salat mit Schalotten, verfeinert mit Nüssen und Ziegenkäse, sowie etwas frischer Petersilie oder zu Linsensalat
- ***ALS DIP:*** Frischkäse mit pürierter, gegarter roter Bete
- ***PFANNKUCHEN:*** etwas gekochte und pürierte Bete zum Teig geben um rötliche Pfannkuchen zu zaubern
- ***WEITERE IDEEN:*** Als Suppe, in einem Gemüseeintopf, als Gratin, auf einer Quiche oder Flammkuchen

Sogar mit der Schale kann man rote-Bete-Limonade, sowie Marmelade herstellen. Die Blätter können eine Suppe verfeinern, einem grünen Smoothie zugegeben werden, sowie in der Pfanne - wie Spinat - mit Kirschtomaten kurz angebraten werden. Ein Powergemüse schlechthin!

Beim Einkaufen achten wir darauf, dass die Rübe nicht zu dick ist, da diese dann eher holzig sein kann. Hier gilt die Regel: umso kleiner, umso zarter. Falls wir die rote Bete garen möchten, kochen wir sie mit der Schale 30-40 Minuten in kochendem Salzwasser. Um die rote Farbe zu behalten, ist es wichtig, die Schale nicht zu beschädigen. Nach dem Garen sofort kalt abschrecken und je nach Gebrauch schälen. Wir finden aber auch bereits gegarte, in vakuumgepackte rote Bete im Handel. Achte hier darauf, dass sie aus regionaler und bestenfalls biologischer Landwirtschaft stammen.

Tipp

Achtung, rote Bete färbt! Der rote Farbstoff ist sehr intensiv und lässt sich nur schwer von Haut und Kleidung entfernen. Das Holzschneidebrett bestenfalls mit Back- oder Butterbrotpapier abdecken, da die Farbe sonst auch tief in die Maserungen des Holzes eindringen kann.

ROTE BETE DIP

Foto: Anne Lommel

Zutaten für 4 Personen

- 2 gegarte rote Bete
- 150g Frischkäse oder Ziegenfrischkäse
- 1 Esslöffel Zitronensaft
- 1 Knoblauchzehe
- 1 Esslöffel Rapsöl
- 2 Petersilienzweige
- 1 Messespitze Cayennepfeffer *(fakultativ)*
- 1 Prise Salz
- Pfeffer

Foto: Florian Steichen

Zubereitung

Den Knoblauch schälen und fein hacken.

Die Petersilie waschen, abtropfen lassen, die Blätter in ein hohes Glas geben und mit der Schere fein schneiden.

Die geschälten roten Beten abtropfen lassen und in einen hohen Behälter geben.

Käse, Zitronensaft, Oel und Knoblauch dazugeben.

Leicht salzen und mit Pfeffer und Cayennepfeffer (fakultativ) würzen.

Mit dem Pürierstab fein mixen.

In eine kleine Schüssel geben und mit Petersilie garnieren.

Zum Apero mit Möhrenstiften, Gurken-, Sellerie- oder Paprikastreifen, Grissini oder Kräckers reichen und verkosten.

École du Goût

naturpark.lu
Öewersauer · Our · Mëllerdall

Fréijoersprojeten aus dem Centre Movida

Holzverkleedung vun eisem Gaardenhaischen

E Jonken huet de Graffiti „Movida“ am Iessberäich entwéckelt an realiséiert

De Konscht-atelier huet en neien Ustrach kritt. Eis Jugendlech hu sech Gedanke gemaach wat fir si „Konscht“ bedeit an hun dëst gestalteresch ëmgesat.

Upcycling Luucht

Aus alen Häckeldecken sinn nei Luuchteschier-mer entstan

Eng selwer-gebauten Hydroponik Anlag gouf am Gaardenatelier hiergestallt fir Kultivéierung a Opzuucht vu Planzen.

Ee Réckbléck op eise Crèchen-Alldag

arcus Lieweg Raim

Semaine de l'enfance

Am Kader vun der Semaine de l'enfance, déi am Mee 2024 stattfonnt huet, hu mir den Elteren an de Kanner un zwee Deeg an der Crèche een Atelier mat enger Sandkichen ugebueden. Dëst ass ee Spillraum fir Kanner nom Modell vun der däitscher Pädagogin Ute Strub. D'Sandkiche bitt de Kanner e kreativen a fräien Zougang zum Spill mat Sand, sie fërdert sensoresch Erfarungen duerch Beréierunge vun ënnerschiddleche Materialien, motoresch Fäegkeeten duerch Schëppen, Géissen a Réieren a reegt d'Fantasie vun de Kanner un. Des Weidere ginn di sozial Fäegkeete gestäerkt, well duerch dat gemeinsaamt Spill d'Kanner léieren ze kommunizéieren an ze kooperéieren.

D'Eltere ware bei dësem Atelier als „Beobachter" invitéiert. Esou konnten si hiert Kand observéieren an him beim fräie Spill nokucken. Sie konnte gesi wéi d'Kand verschidde Materialie kombinéiert, nei Spilliddien entwéckelt a seng Hänn a Fanger benotzt fir ze schëppen an ze géissen. Op déi Aart a Weis hunn si vill schéi Bildungsmomenter vun hire Kanner aus dem Crèchen-Alldag materlieft, zum Beispill wéi eng Erfarungen d'Kanner bei hirem Spill sammelen a wéi eng ganz eegen Aufgaben si sech dobäi stellen.

Agewinnung vun de Précoce-Kanner an d'Maison Relais

Ee ganz wichtegen Deel vun eisem Alldag a leschter Zeit war d'Agewinnung vun deene Kanner, déi dëst Joer an de Precoce wiesselen. Dëst ass iwwert puer Woche mat vill Planung a Virbereedung vun der Crèche wéi och der Maison Relais organiséiert ginn. Fir den éischte Kontakt hierzestellen si mir virun der Agewinnungsphase ee- bis zweemol d'Woch mat de Kanner an d'Maison Relais getrëppelt fir an hier Raimlechkeeten eranzeschnupperen. Des Phase gouf schrëttweis erweidert, andeem mir d'Zäit, déi d'Kanner an der Maison Relais verbruecht hunn, ëmmer bëssi méi verlängert hunn.

Wärend dëser Zeit war ee reegelméissegen Austausch mat den Elteren enorm wichteg fir déi aktuell Entwécklung oder och eventuell Erausfuerderunge vum Kand ze beschwätzen. An der Endphase vun der Adaptatioun si mir all Dag moies mam Bummelbus erof an d'Maison Relais gefuer. Do hunn dann ëmmer déi selwecht zwee Bezuchserzéierinnen eis Kanner erwaart. Dat huet eisen Agewinnungskanner ganz vill geholleF sech sécher ze fillen a Vertrauen ze faassen, esou dat si dës Transitioun gutt konnte meeschteren.

CRÈCHE TANDEL

Viola Atelier floral sàrl

Säit 2007 gëtt et den Atelier Viola, ech hunn keen traditionellen Buttek mee ech schaffen just op Commande.

Hei fannt Dir flott Gestecker a Bouqueten fir Ären Léifsten eng Freed ze man. Besonnesch vill Freed hunn ech fir verléiften Koppelen blummentechnesch um schéinsten Dag vun hirem Liewen ze begleeden.

Fir dat deen Dag wierklech alles perfekt beieneen passt, gëtt am Virfeld alles zesummen perséinlech ofgekläert.

1, am Wisegronn
L-9457 Landscheid
+352 691 67 55 42
info@atelier-viola.lu
www.atelier-viola.lu

atelier floral viola

Och fir vill aner Evenementer wéi Kanddaf, Kommunioun oder soss Fester kennt Dir Iech gären am Atelier Viola beroden loossen.

Och an trauregen Momenter probéieren mir mat flotten Gestecker un Ären Verstuerwenen ze denken.

Doduerch, datt am Allgemenge just op Commande geschafft gëtt, sinn Blummen a Planzen aus dem Atelier Viola ëmmer frësch.

Regelméisseg huelen ech u Formatiounen deel, fir déi modernsten Techniken ze leieren a frësche Wand an Kreatiounen ze bréngen.

Zanter méi wie 16 Joer gëtt et eis lo well an all Joer Enn November verwandelt sech den Atelier Viola an een Wanterdram. Op eiser Adventsausstellung fannt Dir vill flott Dekoratiounen fir Äert Doheem op d'Chrëschtdeeg anzestëmmen.

Fir detailléiert Informatiounen kënnt Dir mir gären uruffen oder Iech per Mail oder iwwer meng Facebooksäit mellen.

OURDALL WAGYU

Den Haff „A Mëchels“ gëtt an der 9. Generatioun vun der Famill Aust bewirtschaft.

Nieft de Mëllechkéi hun mir och 3 Vakanzewunnengen déi 2022 komplett renovéiert goufen.

2014 hun mir mat der Wagyu Zucht ugefaang. D’Fleesch vum Wagyu hutt eng staark Marmoréierung (intramuskulärt Fett) wat dem Fleesch ee besonnesche Goût gëtt.

Eis Philosophie: Wuel vum Déier an regional Qualitéit.

Eist Wagyufleesch kritt dir déifgefruer bei eis um Haff ze kafen. Hei kritt dir eenzel Stecker op et ee Steak soll sin oder ee Burger, Wäinzoossiss, Gulasch, eng Entrecôte, ee Nackensteak, ...

Déi aktuell verfügbar Stecker souwéi déi aktuell Präislëscht fannt dir op eiser Homepage www.wagyu.lu

Bei weider Froen kontaktéiert eis per mail aust@wagyu.lu oder op Instagram oder Facebook.

Der Hof „A Mëchels“ wird bereits in der 9. Generation von der Familie Aust bewirtschaftet.

Neben dem Milchviehbetrieb vermieten wir 3 Ferienwohnungen die 2022 komplett renoviert wurden.

2014 haben wir mit der Wagyu Zucht begonnen. Das Fleisch vom Wagyu hat eine starke Marmorierung (intramuskuläres Fett) was dem Fleisch einen besonderen Geschmack verleiht.

Unsere Philosophie: Tierwohl und regionale Qualität

Unser Wagyufleisch wird Ihnen tiefgefroren bei uns auf dem Hof angeboten. Von Burger über Steak, Gulasch bis zum Filet, bieten wir alles von unseren Tieren an.

Welche Teilstücke zurzeit verfügbar sind, entnehmen Sie unserer Preisliste auf www.wagyu.lu

Für weitere Fragen schreiben Sie uns per E-Mail an aust@wagyu.lu oder auf Instagram oder Facebook.

La ferme « A Mëchels » est exploitée depuis 9 générations par la famille Aust.

En plus de nos vaches laitières nous exploitons 3 gîtes qui ont été complètement rénovés en 2022.

En 2014, nous nous sommes lancés dans l'élevage de bœuf Wagyu. La viande de bœuf Wagyu est forte marbrée (graisse intramusculaire) ce qui lui confère un goût particulier.

Notre philosophie : bien-être animal et qualité régionale.

Notre viande vous est proposée congelée, que ce soit un steak, un burger, du ragout, une entrecôte ou bien plus encore.

Pour savoir quelle viande est actuellement en vente, veuillez consulter notre liste de prix sur www.wagyu.lu

Pour plus d'informations contactez-nous par mail aust@wagyu.lu ou bien sur Instagram ou Facebook.

Ourdall WAGYU

Famill Aust
Kierchestrooss, 69
L-9452 Bëttel
(+352) 849487

Wagyufleesch vum Haff A Mëchels

aust@wagyu.lu www.wagyu.lu

Vos trajets en un clic.
Avec notre app Bummelbus.

Le service Bummelbus est un service de transport collectif urbain et non urbain à la demande porte-à-porte complémentaire aux transports publics et privés.

L' app du Bummelbus vous permet de réserver votre bus 24/24h et 7/7j en toute facilité. Localiser votre Bummelbus en direct, paiement en ligne, indication du temps d'arrivée: Bummelbus - App.

Powered by via

Forum pour l'emploi.

Available on the iPhone App Store

Google play

D'Naturparken zu Lëtzebuerg
... een Insekteräich

NaturparkOUR

Insektefuerdernd Moossnamen an der Landwirtschaft

Am Kader vum Projet „D'Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich" – gedroe vun den 3 Naturparken zu Lëtzebuerg (Öewersauer, Our, Natur- & Geopark Mëllerdall) an ënnerstëtzt duerch seng Partner: Dem Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit (MECB), dem Ministère fir Landwirtschaft, Ernärung a Wäibau (MAAV), dem Nationalmusée fir Naturgeschicht (MNHNL), an d'Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST) – goufe Moossnamen ausgeschafft, fir a méi Beräicher, dorënner och an der Landwirtschaft, Insekteschutz ze bedreiwen.

Altgrasstäifen zu Walsduerf; Beim Altgrasstäifen gëtt drop verzicht verschidde Platzen ze méinen doduerch gi zousätzlech Liewensräim fir Insekte geschaf.

Zu de Moossnamen am Akerland gehéieren ënnert anerem déi sougenannt Beetle Banken, bléiend Bierestäicher, Wëll-energieplanzen a Mais mat Stangebounen. Am Gréngland sinn et Altgrasstäifen a Benjeshecken bzw. Doudholzkéip. D'Moossname si mat enger järlecher Ausbezuelung verbonnen.

Benjesheck zu Furen; D'Benjesheck huet de Virdeel dass den Hecken- oder Bamschnëtt net muss oftransportéiert ginn an op der Plaz ka benotzt ginn.

Bléiend Sträicher zu Longsduerf; Hei gëtt ee Bleistäifen kombinéiert mat Bierestäicher wei z.B. Kréischelen déi eng zousätzlech Narungsquell fir Insekte bidden.

Beetle Bank zu Baastenduerf; D'Beetle Bank dréit zu enger Vernetzung vu Liewensräim bäi a bitt virun allem Wëllbeien a Käferen eng Narungs-, Verstopp- a Nistméiglechkeet

D'Zil vun dëse Moossnamen ass et d'Insektenpopulatiounen ze schützen an ze fërderen duerch d'Schafung vun Narungs-, Nist- a Verstoppméiglechkeeten.

Sou konnten an der Gemeng Tandel eng Rei Moossnamen ëmgesat ginn. Insgesamt goufe 4 Beetle Banken vun insgesamt 1,4 km, 1 mol bléiend Sträicher vun 120 m, 2 Altgrasstäifen vun 1 ha a 15 Benjeshecken vun insgesamt 375 m ugeluecht.

Bei Froen oder Interesse un enger Moossnam kënnt der Iech gäre beim Naturpark Our mellen (lisa.zenners@naturpark-our.lu oder 90 81 88 653).

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

Financé par le Fonds
pour la Protection de l'Environnement

Hecken, Uebst- an Lafbeem an der Gemeng Tandel

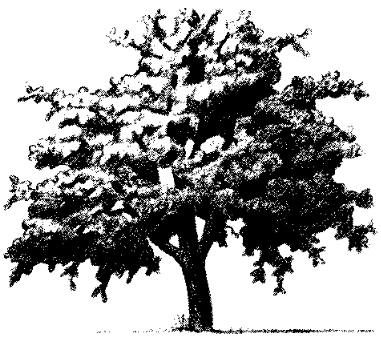
Im Jahr 2006 übernahm die Fusionsgemeinde Tandel das Programm zur Umsetzung von ökologischen Maßnahmen, das 2001 in Bastendorf und 2003 in Fouhren gestartet wurde.

Seit Projektbeginn konnten mit finanzieller Unterstützung des Umweltministeriums und der Gemeinde Tandel auf dem heutigen Gemeindegebiet insgesamt 49 Laubbäume, 1504 Obstbäume und 2911 m Hecken angepflanzt sowie 1424 Bäume gepflegt werden.

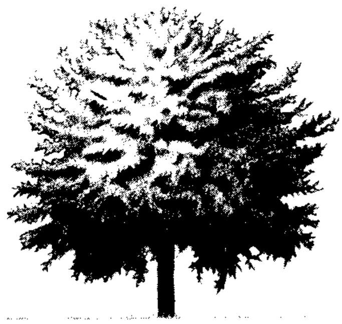
Dieses erfolgreiche Naturschutzprojekt wird auch im Jahr 2025 weitergeführt und beinhaltet folgende Schwerpunkte:

1. *Anpflanzung von einheimischen Hecken, Laub- und Hochstammobstbäumen*
2. *Pflege von Hochstammobstbäumen und markanten Laubbäumen*

Birnbaum



Apfelbaum



Kirschbaum

Wir wollen alle interessierten Einwohner/innen der Gemeinde Tandel einladen, sich am Projekt zur Erhaltung und Pflege der Bongerten und markanten Laubbäume sowie Hecken im Jahr 2025 zu beteiligen.

Wir als Gemeinde möchten Sie dabei tatkräftig unterstützen. Lesen Sie das beigefügte Formular durch und **schicken Sie es ausgefüllt bis spätestens 30. September 2024 an die Gemeinde zurück** (Adresse siehe übernächste Seite). Sie werden danach persönlich kontaktiert, um mit Ihnen vor Ort die Arbeiten zu planen, die dann im Jahr 2025 durchgeführt werden. Dabei werden die Anträge, die zuerst eingegangen sind, vorrangig behandelt.

Sowohl Grundbesitzer in der Grünzone als auch Besitzer von Wiesen und Weiden in Dorfnähe können dieses Angebot bedingt im Rahmen des Gemeindebudgets annehmen und von den Anpflanzungen, Pflegemaßnahmen, der Beratung sowie der Sammelbestellung profitieren.

Da die Kontrolle der früheren Anpflanzungen nicht mehr alleine über das Projekt zu bewerkstelligen ist, können frühere Antragsteller die erforderlichen Unterhaltsarbeiten über das nachfolgende Formular anmelden.

Falls Sie weitere Fragen haben, so können Sie sich an den technischen Dienst der Gemeinde wenden

Francisco PACHECO

Tel.: 803 803 -226

Mo. - Fr.: 8.00 - 12.00 und
13.00 - 17.00 Uhr

oder an den Mitarbeiter des Naturpark Our

ALAIN KLEIN

Naturpark Our – Biologische Station

12, Parc, L-9836 Hosingen
Tel.: 90 81 88 - 643

Mo. - Fr.: 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr

Antragsformular 2025

Hecken, Uebst- an Lafbeem an der Gemeng Tandel

Ich möchte mich am Projekt zur Anpflanzung und Pflege von einheimischen Hecken, Laub- und Hochstammobstbäumen beteiligen.

Name, Vorname

Straße, Nr. Plz., Ortschaft

Tel. (um Termin vor Ort zu vereinbaren)

A. In der Grünzone

1. Neuanpflanzungen

Länge der einheimischen Hecke (m) Anzahl der Laubbäume (Solitär-, Alleebäume)

Anzahl der Hochstammobstbäume , welche ich pflanzen lassen möchte.

Bedarf an Weideschutzzaun und/oder Weideschutzkäfig: ja - nein

2. Pflegeschnitt an Hochstammobstbäumen / alten, markanten Laubbäumen

Anzahl der Obstbäume / markanter Laubbäume , die ich schneiden lassen möchte.

Der Projektteilnehmer ist verantwortlich fürs Wegräumen des anfallenden Holzes.

Mein finanzieller Beitrag in der Grünzone beträgt:

a) Pflanzung von Hecken	**10%**	**b) Pflanzung eines Baumes**	**5.- €**
c) Pflanzung eines Baumes mit Weideschutz	**7,5.- €**	**d) Baumschnittkosten**	**25%**

B. Innerhalb der Bauzone

Lieferung von einheimischen Laubbäumen und Hochstammobstbäumen:

- Anzahl der Laubbäume (Solitär-, Alleebäume) ,
- Anzahl der Obstbäume , welche ich selbst pflanzen möchte.

Mein finanzieller Beitrag beträgt 50% der Kosten des gelieferten Pflanzmaterials.

C. Unterhaltsarbeiten an Anpflanzungen der Vorjahre

- Ersetzen: Anzahl der Obst-/ Laubbäume/Hecken (m)
- Erziehungsschnitt an (ca. 2 jährigen) Hochstammobstbäumen: Anzahl der Jungbäume
- Weideschutz reparieren: Anzahl der Käfige

Der Umfang der angenommenen und umsetzbaren Anträge ist abhängig vom Budget und der Anzahl der Teilnehmer am Programm.

Bitte abtrennen und unbedingt bis spätestens 30. September 2024 an die Gemeinde zurücksenden (Adresse siehe folgende Seite).

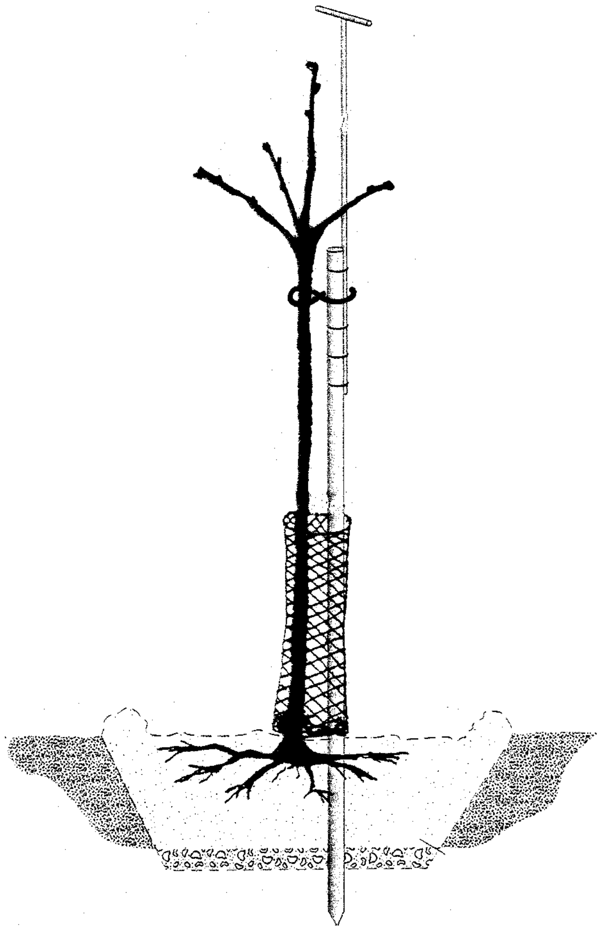
Unterschrift

Datum

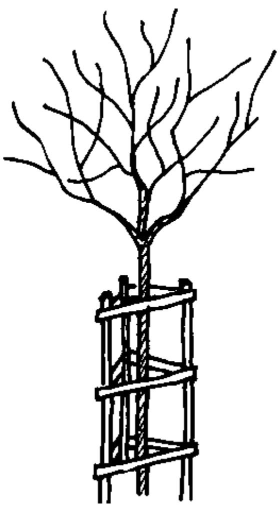
WEIDER INFORMATIOUNEN

Der Bestand an **Obstbäumen** ist in den Jahren 1902 bis 1992 von ca. 24.300 auf 5.264 Bäume zurückgegangen. Viele dieser hochstämmigen Obstbäume sind völlig überaltert und in einem schlechten Pflegezustand; Größere Neuanpflanzungen werden hauptsächlich über das Gemeindeprojekt durchgeführt.

Hochstammobstbaum mit Holzpfahl, Drahtmanschette gegen Wildverbiss und Sitzstange für Vögel



Desweiteren verschwinden immer mehr **Einzelbäume**, die als Grenzbäume dienten, und **Baumgruppen** bzw. **Baumalleen**, die im Agrarland für Wind- und Erosionsschutz sorgen, sowie dem Vieh im Sommer Schatten spenden. Viele dieser markanten Laubbäume befinden sich in einem schlechten Pflegezustand.



Baum mit Weideschutz

Le présent formulaire est à envoyer ou à déposer à l'adresse suivante :

Administration communale de Tandel
6, Haaptstrooss
L-9350 Bastendorf

Adresse postale
B.P. 141
L-9202 Diekirch

Tél. :
803 803 - 230

TVA :
LU21036255

DAS E-KOMMISSARIAT DER POLIZEI

POLICE LËTZEBUERG

Im E-Kommissariat der Polizei können Sie **Vorgänge** und **Anfragen** an die Polizei **bequem von zu Hause aus** tätigen. Verschiedene Dienste stehen Ihnen **online** und somit zu **jeder Uhrzeit zur Verfügung.**

ONLINE ANZEIGE ERSTELLEN

Bei verschiedenen Straftaten besteht die Möglichkeit, über das E-Kommissariat eine **Strafanzeige** zu erstatten. Dies ist z. B. der Fall bei **Diebstählen von Gegenständen** wie zum Beispiel Brieftaschen, Handtaschen, Fahrrädern, Mobiltelefonen, Tablets, Computern, Fotoapparaten oder anderen elektronischen Geräten, sowie Schmuck.

Voraussetzungen sind, dass der Täter unbekannt ist, **niemand verletzt** wurde, es **nicht zu Gewaltanwendung** kam und dass **keine auswertbaren materiellen Spuren** vorhanden sind.

ÜBER DAS E-KOMMISSARIAT KÖNNEN SIE AUSSERDEM:

- Einen **gefundenen** oder **verlorenen Gegenstand** melden;
- Einen durch Sie selbst mit Ihrem **Fahrzeug** verursachten **Schaden** melden;
- Die Polizei um eine **Auskunft** bitten oder der Polizei eine Mitteilung senden;
- Fälle von **Cyber-Grooming** melden;
- Oder auch Ihr Zuhause für den kostenlosen **Präventionsdienst „Service départ en vacances“** anmelden, damit die Polizei Ihren Wohnort in ihre routinemäßigen Sicherheitsstreifen integrieren kann, während Sie im Urlaub sind.

Das **E-Kommissariat** finden Sie auf **www.police.lu**
oder indem Sie den nebenstehenden **QR-Code scannen.**

KEIN ERSATZ FÜR DEN NOTRUF 113

113 NOTRUF

Das E-Kommissariat der Polizei ist nicht der richtige Ansprechpartner für Situationen, in welchen ein umgehender Polizeieinsatz erforderlich ist.

In Notfällen, bei einer akuten Gefahrenlage oder Bedrohung, wählen Sie sofort den Polizeinotruf 113!

ACHTUNG VOR BETRUG !

POLICE LËTZEBUERG

In den letzten Jahren sind Betrugsmaschen immer häufiger geworden. Und die Betrüger lassen sich immer wieder neue Tricks einfallen, um ihren Opfern das Geld aus der Tasche zu ziehen. Lassen Sie sich nicht täuschen!

ONLINE- ODER TELEFONBETRUG

- Haben Sie ungefragt eine Nachricht erhalten, in der Sie aufgefordert werden, Ihre Bankdaten mitzuteilen?
- Erhielten sie einen Anruf einer Person, die behauptet, mit Ihnen verwandt und in Not zu sein und dringend Geld zu brauchen?
- Haben Sie in sozialen Netzwerken ein lukratives Angebot zum Kauf eines Produkts gesehen oder hat jemand Sie über ein solches Netzwerk kontaktiert, um Sie an einer Geldinvestition zu beteiligen?

ACHTUNG!

- Wenn eine Person Sie nachdrücklich nach Geld, Wertsachen oder einer Kaution fragt und Sie unter Druck setzt, geben Sie nicht nach.
- Geben Sie niemals persönliche Informationen oder Bankdaten weiter, wenn eine Person Sie per E-Mail, SMS oder über einen anderen Nachrichtendienst darum gebeten hat.
- Klicken Sie niemals auf einen Link, den eine unbekannte Person Ihnen geschickt hat.
- Wenn Sie Zweifel an der Herkunft einer Nachricht haben, wenden Sie sich an die betreffende Bank, Firma oder Behörde, um die Echtheit der Nachricht zu überprüfen.

113 NOTRUF

Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich so schnell wie möglich an die Polizei, damit die notwendigen Schritte eingeleitet werden können.

logement.lu

GESTION
LOCATIVE
SOCIALE
conventionné par le
Ministère du Logement et de
l'Aménagement du territoire

Gitt anere Leit eng Chance mat Ärer eideler Wunneng.

Mat der „**Gestion locative sociale**" gitt Dir Leit a schwierege Situatiounen eng Perspektive fir eng Wunneng ze fannen. Als Proprietär kritt Dir all Mount Äre Loyer, Dir profitéiert vu steierleche Virdeeler an dat ouni Iech ëm d'Gestioun mussen ze këmmeren.

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement et de
l'Aménagement du territoire

REGIONALE SOZIALZENTER NORDEN

RESONORD

Reaktivieren Sie Ihren leer stehenden Wohnraum mit Hilfe des Resonord und sichern Sie sich interessante Vorteile!

Die soziale Mietverwaltung garantiert pünktliche Mietzahlungen - auch bei zeitweiligem Wohnungsleerstand

Der Präsident des Sozialamtes Resonord, Rob Arend, wird nicht müde, es zu betonen: „Die Wohnungsnot ist das größte soziale Problem des Landes.“ Doch statt zu jammern, ist man beim Resonord selbst aktiv geworden: Seit Ende 2020 ist Resonord ein vom Wohnungsbauministerium anerkannter Partner der sozialen Mietverwaltung. Dabei handelt es sich um ein schlagkräftiges Instrument, mit dem leerstehende Wohnungen reaktiviert werden sollen, was wiederum den landesweiten Druck auf dem Wohnungsmarkt mindern soll.

Bei der sozialen Mietverwaltung mietet Resonord als öffentliche Einrichtung Wohnungen von Privatpersonen an und stellt diese einkommensschwachen Haushalten zu erschwinglichen Preisen zur Verfügung. Die Miete von Wohnungen und Häusern, die auf diese Weise wiederbelebt werden, ist 30 bis 40 Prozent niedriger als vergleichbare Mieten auf dem privaten Wohnungsmarkt. Dafür erhält der Vermieter verschiedene Vorteile, die ausschließlich für die soziale Mietverwaltung gelten:

1. Garantierte und pünktliche Mietzahlungen

Die Miete wird pünktlich und garantiert gezahlt, selbst wenn der Wohnraum eine Zeit lang leer stehen sollte. Der Mietvertrag wird mit dem Resonord unterschrieben, welches seinerseits eine „mise à disposition“ mit dem Bewohner unterzeichnet.

2. Steuerbefreiung auf 90 Prozent der Mieteinkünfte

Diese Maßnahme gilt aus Ausgleich für die niedrigeren Mieteinkünfte. Galt mit ihrer Einführung im Jahr 2017 noch eine Steuerbefreiung auf 50% der Mieteinkünfte, wurde der Prozentsatz schrittweise erhöht bis auf 90% ab dem Steuerjahr 2024.

3. Erledigung kleinerer Unterhaltsarbeiten

Resonord kümmert sich während der gesamten Mietdauer um die Instandhaltung der Wohnung. Bei Bedarf werden kleinere Reparaturen ausgeführt. Auch die Auffrischung der Wohnung nach Auszug eines Bewohners wird vom Sozialamt übernommen.

4. Begleitung der Bewohner durch Resonord

Alle Bewohner werden über die gesamte Nutzungsdauer von den Sozialarbeitern des Resonord professionell begleitet und unterstützt. Regelmäßige Bilanzgespräche unterstützen die psychische und körperliche Gesundheit der Bewohner.

5. Zügige Abtretung der Wohnung

Braucht ein Vermieter seine Wohnung selber oder für Familienmitglieder, tritt Resonord die Wohnung innerhalb von 6 Monaten ab und kümmert sich darum, die Bewohner in einer anderen Wohnung unterzubringen.

Diese Form der Vermietung ist insbesondere für diejenigen Wohnungseigentümer interessant, die wenig Zeit haben, sich um ihr Eigentum zu kümmern. Oder aber für Vermieter, die leerstehenden Wohnraum reaktivieren und einen Beitrag leisten wollen, das große Problem der Wohnungsnot zu lindern.

Resonord ist fortlaufend auf der Suche nach leerstehenden Studios, Appartements und Häusern im Norden des Landes – von Troisvierges bis zum Kiischpelt und von Wincrange bis Vianden. Sind Sie Eigentümer eines Objektes und möchten von den oben erwähnten Vorteilen profitieren, melden Sie sich bitte beim Resonord unter der

Tel. 27 80 27 oder wunnebleiwen@resonord.lu.

Youth
&
Work

info@youth-and-work.lu

www.youth-and-work.lu

26 62 11 41

Youth & Work

Pas de travail ?
Pas d'apprentissage ?

La commune de Tandel soutient, en collaboration avec Youth & Work, les jeunes dans leur recherche d'emploi et de formation. Youth & Work accompagne les jeunes jusqu'à 29 ans jusqu'à ce qu'ils aient trouvé une orientation, une formation ou un emploi. La participation est gratuite et volontaire.

Le chômage peut toucher chaque jeune : Problèmes scolaires, disputes, harcèlement, manque d'orientation, maladie... Une fois au chômage, un cercle vicieux commence pour eux : Pas d'emploi sans expérience professionnelle et sans diplôme - pas d'expérience professionnelle sans emploi. Il n'est donc pas étonnant que de nombreux jeunes soient au chômage alors qu'ils cherchent du travail. Les jeunes de la commune de Tandel avaient envoyé d'innombrables candidatures et n'avaient généralement pas reçu de réponse.

Avec le coach, ils identifient leurs capacités personnelles et professionnelles et trouvent des solutions et des possibilités qui leur conviennent. Même après une longue période de chômage, trouver un emploi est envisageable.

Le taux de chômage actuel des jeunes au Luxembourg est de 20 %, ce qui touche également la commune de Tandel. Au total, Youth & Work a accompagné jusqu'à présent plus de 3.000 jeunes dans tout le pays.

Pour ce faire, Youth & Work travaille en étroite collaboration avec des entreprises, des organisations et des chambres.

Tu veux en savoir plus ?
Apprends à nous connaître sans engagement.

Demande de rendez-vous :
info@youth-and-work.lu
T 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu

Cidalia
FERREIRA
Coach

Jugendliche und junge Erwachsene

Kein Job? Keine Lehre?

Die Gemeinde Tandel unterstützt gemeinsam mit Youth & Work Jugendliche bei der Suche nach Arbeit und Ausbildung. Youth & Work begleitet Jugendliche bis 29 Jahre solange, bis sie eine Orientierung, eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle gefunden haben. Die Teilnahme ist gratis und freiwillig

Arbeitslosigkeit kann jeden Jugendlichen treffen: Schulpro-bleme, Streit, Mobbing, keine Orientierung, Krankheit … Einmal arbeitslos, beginnt für sie ein Teufelskreis: Ohne Berufserfahrung und Abschluss keinen Job – ohne Job keine Berufserfahrung. So ver-wundert es nicht, dass viele Jugendliche arbeitslos sind, obwohl sie Arbeit suchen. Die Jugendlichen aus der Gemeinde Tandel hatten unzählige Bewerbungen ver-schickt und in der Regel keine Antwort erhalten.

Gemeinsam mit dem Coach erkennen sie ihre persönlichen und beruflichen Fähigkeiten und finden Lösungen sowie zu ihnen passende Möglichkeiten. Selbst nach langandauernder Arbeitslosigkeit ist das Finden eines Arbeitsplatzes denkbar.

Die aktuelle Jugendarbeitslosigkeit in Luxemburg beträgt rund 20%, davon ist auch die Gemeinde Tandel betroffen. Insgesamt hat Youth & Work bis heute landesweit über 3.000 Jugendliche begleitet.

Dazu arbeitet Youth & Work eng mit Unternehmen, Organisationen und Kammern zusammen.

Youth & Work

Du möchtest mehr wissen?
Lerne uns unverbindlich kennen.

Terminanfrage:
info@youth-and-work.lu
T 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu

OFFALLKALENNER

SEPTEMBRE			
1	D		
2	L	Biodéchets	
3	M		
4	M		
5	J		
6	V		
7	S	Déchets verts	
8	D		
9	L	Verre creux	Biodéchets
10	M	Déchets ménagers	Valorlux
11	M		
12	J		
13	V		
14	S	Déchets verts	
15	D		
16	L	Biodéchets	
17	M		
18	M		
19	J		
20	V	Vieux vêtements	
21	S	Déchets verts	
22	D		
23	L	Biodéchets	
24	M	Déchets ménagers	Valorlux
25	M		
26	J	Vieux papier	
27	V		
28	S	Déchets verts	
29	D		
30	L	Biodéchets	

OCTOBRE			
1	M		
2	M		
3	J		
4	V		
5	S	Déchets verts	
6	D		
7	L	Biodéchets	
8	M	Déchets ménagers	Valorlux
9	M		
10	J		
11	V		
12	S	Déchets verts	
13	D		
14	L	Biodéchets	
15	M		
16	M	Déchets encombrants	
17	J		
18	V		
19	S	Déchets verts	
20	D		
21	L	Verre creux	Biodéchets
22	M	Déchets ménagers	Valorlux
23	M		
24	J	Vieux papier	
25	V		
26	S	Déchets verts	
27	D		
28	L	Biodéchets	
29	M		
30	M		
31	J		

NOVEMBRE			
1	V		
2	S	Déchets verts	
3	D		
4	L		
5	M	Déchets ménagers	Valorlux
6	M		
7	J		
8	V		
9	S	Déchets verts	
10	D		
11	L	Biodéchets	
12	M		
13	M		
14	J		
15	V		
16	S	Déchets verts	
17	D		
18	L		
19	M	Déchets ménagers	Valorlux
20	M	SuperDrecksKëscht	
21	J		
22	V		
23	S	Déchets verts	
24	D		
25	L	Biodéchets	
26	M		
27	M		
28	J	Vieux papier	
29	V		
30	S	Déchets verts	

Déchets encombrants, seulement sur demande et ceci au moins 3 jours ouvrables avant la collecte / ***Sperrmüll,*** *nur nach Anmeldung und zwar mindestens 3 Tage vor der Einsammlung*
Administration communale, tél. : 803 803 - 230

Déchets verts / *Grünschnitt*
Lieu de collecte / *Sammelstelle:* Claude Ferring à Tandel, *Am Dall,*
Tous les Samedis / *Samstags:* 14h00-17h00, 2.3.2024 - 30.11.2024

Vieux vêtements, souliers - Porte à porte à partir de 8h30
Alte Kleider und Schuhe - Haus zu Haus nach 8.30 Uhr
20.09.2024 (Kolping)

SuperDrecksKëscht fir Biirger
Collecte porte à porte à partir de 7h00 / *Haus zu Haus Sammlung ab 7.00 Uhr*

Vacances Scolaires / *Schulferien*

Jours fériés / *Feiertage*

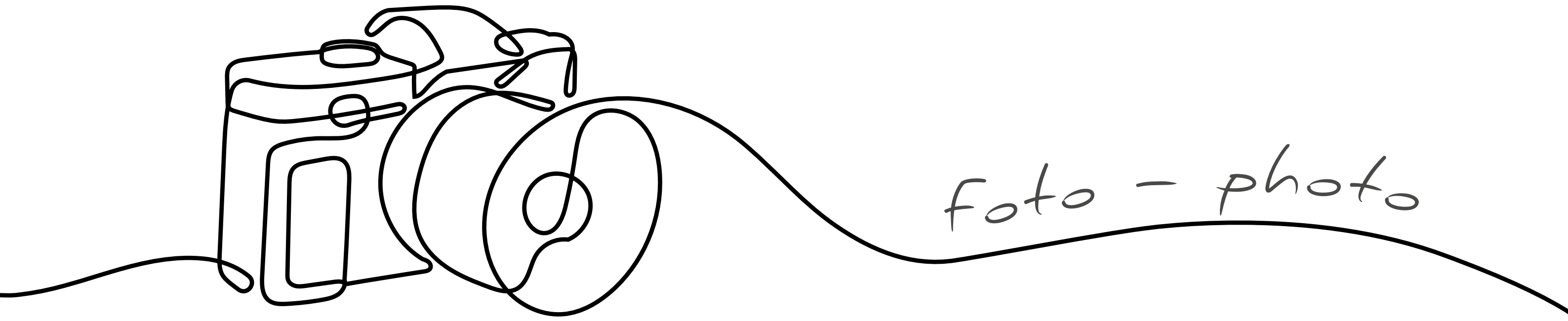
Aktivitéits - a Festkalenner

Déi aktuell Versioun vum Kalenner fannt Dir emmer op eisem Site: www.tandel.lu an am Infosblat.

01.09	SO	Hämmelsmarsch zu Bettel	Baastenduerfer Musik
15.09	SO	Hämmelsmarsch zu Laaschent	Baastenduerfer Musik
20.09	FR	Oldiesnight 2.0	Härenekipp FC47 Baastenduerf
22.09	SO	BraneBUURGFEST	Syndicat d'Initiative Bastendorf
22.09	SO	Schubkarrennen zu Walsduerf (beim Oberbecken)	Syndicat d'Initiative Bastendorf

05.10	SA	Hämmelsmarsch zu Furen	*Baastenduerfer Musik*
06.10	SO	Bounefest zu Baastenduerf	*FC47 Baastenduerf*
26.10	SA	Halloween op der Buerg	*Syndicat d'Initiative Bastendorf*
31.10	DO	Schluss op-an zoumaache vun der Buerg	*Syndicat d'Initiative Bastendorf*

03.11	SO	Fierkel-lessen zu Baastenduerf	Café A Schweitzisch
10.11	SO	Hämmelsmarsch zu Tandel	Baastenduerfer Musik
13.11	MË	Generalversammlung	APEEPP-Eltereverenigung
16.11	SA	Beemplanzen	An elo? asbl
16.11	SA	Kuddelflecksowend zu Baastenduerf	Härenekipp FC47 Baastenduerf
17.11	SO	Porte ouverte op de Bëttler Gare	Syndicat d'Initiative Furen
23.11	SA	Theaterowend zu Branebuerg	Damp an der Këscht
28.11	DO	Niklosfeier vun der Jugend	FC47 Baastenduerf
30.11	SA	Theaterowend zu Branebuerg	Damp an der Këscht
30.11	SA	Niklosmaart	Veräiner aus der Gemeng



Deng Foto als Titelsäit oder als Récksäit vun „Eisem Blietchen“?

Du méchs an denger Fräizäit gär Fotoen? Dann hu mir genee dat richtegt fir dech: Mir siche fir all Editioun vum Blietchen flott Fotoen aus der Gemeng Tandel fir eis Titelsäit resp. Récksäit ze verschéineren.

Schéck eis deng Schnappschëss per mail:

info@tandel.lu virum Redaktiounschluss ran a mat e bësse Chance fënns du deng Foto, déi nächste Kéier um Blietchen rëm. Dës Aktioun soll iwwert en onbestëmmten Zäitraum lafen. Den Numm vum Fotograf gëtt och bei der Foto ernimmt.

Mir bieden Eech just drop opzepassen, datt keng Leit op de Fotoe sinn.

Mir freeën eis op déi flottste Fotoen aus eiser schéiner Gemeng.

Ta photo sur la prochaine couverture du « Eist Blietchen » ?

Tu aimes prendre des photos lors de tes loisirs ? Alors nous t’offrons une opportunité intéressante : pour chaque édition du Blietchen, nous sommes à la recherche, de jolis clichés de la commune de Tandel pour la couverture.

Envoie-nous tes plus belles photos par mail :

info@tandel.lu avant la date limite pour la prochaine édition et avec un peu de chance, tu vas retrouver ta photo. Cette action est valable à durée indéterminée. Le nom du photographe sera bien évidemment cité.

Nous vous prions de nous envoyer que des photos sans personnes reconnaissables.

Nous nous réjouissons déjà de découvrir tes plus beaux clichés de notre belle commune.

Foto: Claire Pletgen

Foto: Joëlle Storn

Foto: Jans Francis

www.tandel.lu